DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIARAZON 16 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

GUERRA TA INTENSIFICANDO:

VIET CONG A OCUPA AEROPUERTO DI GOBIERNO SURVIETNAMES

SAIGON -- UPI -- E guerrilleronan comunista, un vocero militar norteamericano a bisa, a cambia durante ayera nochi na curso di ofensiva di e villa di Dong Xoai pa e capital di districto di Loc Ninh. E informacionnan inicial cu a ser hanja ne cuartel general di e ciudad, aki ta bisa cu e forsa comunista a ataca Loc Ninh, banda di e frontera cu Camboya, y a podera di su aeropuerto.

E vocero no por a informa e alcance di e bajanan cu a ser sufri pa e forsanan gubernamental ni e comunistanan di Viet Cong.

Loc Nihn, capital di e distrito situa na e provincia di Vinh Long ta keda mas o menos 60 kilometer na noroeste di. Dong Xoai, escenario di lucha sangriente den cual nan ta calcula cu por lo menos 2.000 solda di ambos parti a muri. Shete norteamericano a muri y diezun ta figura como desaparecido den e batalla di Dong Xoai.

Nan no a informa di un lucha nobo ne zona di Dong Xoai ni na Phuoc Vinc, 35 kilometer na sur, na unda un batallon di paracaidista di ehercito a tuma posicion pa un posibel combate directo contra di Viet Cong.

Den e guerra aerea avionnan norteamericano a bula awe promer cu dia a habri riba Vietnam del Norte cu cuater "Skyraider" di e portaavion "Midway" y a realisa un di nan promer ataquenan di dia lagando diezdos bom di 500 kilogram cai riba cada un di e cuartelnan di Yen Phu, 180 kilometer na sur di Hanoi. Durante un otro incursion cu a ser efectua promer cu mainta otro dos "Skyraider" di marina a laga un barcu chikitu sink 350 kilometer na sur di Hanoi. E ataque a ser realisa mientras cu cohetenan tabata duna luz.

SAIGON -- (UPI -- Un junta integrá pa 10 general presidi pe ministro di defensa Mayor general Nguyen Van Thieu, a tuma control di gobierno sudvietnames.

E junta, denomina "comision directiva nacional", a ser organiza formalmente, aunke e generalnan miembro di esaki a tuma posesion di e mando for di diasabra ultimo, pa sucede e prome ministro renunciante, Phan Huy Quat.

E anuncio a ser duna na Saigon y solamente a mencioná tres di e miembronan di e junta; Nguyen van Thieu, Pham Xuan Chieu y e vice mariscal di Aire, Nguyen Kao Cy. E ultimo aki, comandante di forsa aerea cu ta dirigi personalmente e misionnan di bombardeo contra e comunistanan di Vietnam del Norte a ser nombrá pa dirigi e trabaonan administrativo. Esaki ta ser tumá como señal di qu el lo tin funcionnan gubernativa continuo.

Como secretario general di e junta nobo a ser nombrá mayor general Chieu, qu tabata te ne momentonan aki presidente di e Consejo Legislativo Nacional, qu a ser disolvé ora qu e militarnan a podera di poder desalojando Quat despues di cuater luna di experimenta un gobierno civil.

E regimen civil aki a cai pa su propio forsa, debi na qu rivalidad entre Quat y e hefe di estado, Phan Khac Suu, y e oposicion di e catoliconan pa qu e Gobierno di Quat, a bira muchu fuerte.

CHAUFFEURNAN DI AUTOBUS KIER MIHOR REPRESENTACION

ORANJESTAD, 16 juni - Diadomingo ultimo Aruba Autobus Unie (A.A.U.) a eligi un directiva nobo. Esaki ta consisti di presidente S. Morris, vice-presidente P.A. Pietersz, secretario B. Wever, tesorero A. Arrindell, comisarionan L. Richardson, R. Luciana y H. Krozendijk.

E directiva a worde eligi mas bien como un senjal di reorganizacion di A.A.U. pues ta conoci cu den e ultimo tempo Aruba Autobus Unie a desplega masha poco actividad. Segun nos tin entendi lo tin cincuenta di e setenta chauffeurnan di autobus cu ta miembro di A.A.U. Despues cu e directiva nobo a keda eligi e miembronan a dicidi na afilia na e "Organizacion Cristian di Trahadornan Arubano" (OCTA) E otro federacionnan cu ya ta afilia na OCTA, ta Union Portuario Arubano (UPA), Union Electrisista Arubano (UEA), Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GABA), y awor Arubaanse Chauffeurs Unie (ACU).

Un di e promer plannan di e directiva nobo ta pa acerca Bestuurscollege di Aruba, pa puntra ta kiko a para di e tanto cartanan cu e chauffeurnan a manda pa e colegio aki.

Min. Petronia te ainda na cama

ORANJESTAD, 16 juni - E estado di salud di ministro E.O. Petronia, kende diabierna anochi ultimo mester a worde hospitaliza pa motibo cu e tabata sufri di un derrame di sanger interno, ta sigi su curso satisfactoriamente. E ministro tin di keda na cama pa mas o menos 4 siman mas.

Tabata e intencion pa ministro Petronia tambe haci e viahe pa Hulanda huntu cu Gezaghebber O.S. Henriquez y e hefe di D.E.C.O. Drs. V.A. Servage, pero e quiebra den su salud cu a presenta repentinamente a stroba esaki.

Dia 24 examennan di trafico na school

ORANJESTAD, 16 juni - Un total di 32 di e 33 scoolnan di Lager Onderwijs na Aruba lo tuma parti na e examennan di trafico cu lo ser teni dia 24 venidero.

E cantidad di klasnan ta 50, y e cantidad di alumnonan cu lo tuma parti na e examen lo ta 1418.

Anja pasa tabatin 1576 candidato, di cual 1512 a tuma parti y un porcentahe di 92,5 a slaag.

E examennan lo ser teni na e scoolnan mes y lo dura 45 minuut mientras cu e coreccionnan di e examennan lo tuma lugar dia 26 di juni den John Wesleycollege na San Nicolas.

E anja aki lo ta di ocho biaha cu tal examennan ta worde teni y lo tin 79 maestro di scool pa tira bista riba e alumnonan. Un total di 1850 formulario cu preguntanan a worde imprimi pa e administracion di polis.

E examennan di trafico aki ta worde teni anualmente bau di supervision di un "Verkeerscommissie" cu ta consisti di J. Bastiaanse, presidente; J.W. Klein, tesorero/secretario;

y J. Snijders, W. van Nimwegen frere Caspar, inspector di polis J. de Wijs, sub-inspector di polis J. van Veen, mientras cu W. Wijffels, chef interino di polis di trafico, a worde nombra como expero den e comision.

Esso a perde contra Valiant

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un stap mas cerca di obtene e titulo di campeon femenino di basketball pa anja 1965 e equipo di Valiant a yega door di obtene un triunfo di 40-12 ariba e equipo di Esso dialuna anochi.

Cu e victoria aki Valiant ta continua den e promer puesto di e division femenino. Topscorer tabata Hele Lioe A Tjam di Valiant cu 12 punto riba su nomber.

Di Esso tabata e mihornan E. Rodriguez y Jolanda Bislick cada uno cu cuatro punto.

E partido di Junior tabata entre Estrella Jrs y Y.M.C.A. Jrs resultando e hobennan di Sta. Cruz vencedor cu score di 30-16. F. Lopez di Estrella tabata e mihor anotador cu total di 12 punto. J. Jack tabata tin mihor punteria di e quinteto di Y.M.C.A. cu 6 punto.

Awe nochi ariba cancha di Sportcentrum Noord e campeonato ta continua cu dos interesante partido. Den e di promer e Juniornan di Aruba Jrs y Caribe lo topa otro den un encuentro hopi importante pa e titulo. Aruba Jrs ta ariba den e division pero e Caribenjonan tin un solo wega perdi hustamente contra di Aruba Jrs den e promer rond. Es decir anto cu un triunfo awe nochi pa Aruba Jrs lo sali e equipo aki automaticamente campeon den su division y nan lo ta e ora e promer equipo den conkista un titulo e anja aki. Pero si e partido di awe resultando den triunfo pa Caribe anto lo tin un empate na e promer puesto entre e dos mes teamnan aki. Esaki lo obliga un playoff.

E segundo match di awe nochi lo ta comienzo di e playoff den e division B masculino entre e cuater teamnan Plymouth, Marinier, Aruba Jrs y R.C.A. Awe nochi lo enfrenta otro Aruba Jrs. y R.C.A.

REMITIDO

Señor Redactor.

Permitimi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba, pa hala atencion na e director y staffnan di un cierto emisora local aki na Aruba, cual ta carga nomber "Voz di Aruba" of mihor dicho "Voz di Estados Unidos"? Pakiko? Wel pasobra e emisora ey continuamente ta toca disconan Norte-Americana. Mainta, merdia, atardi, anochi y hasta ora di clausura. Corda bon. Bosonan corda bon cu ta na Aruba nos ta biba. No ta na U.S.A.

No tin disconan Antiyano of Latino mas?

Caba nan a caba of disconan Norte-Americano ta mas barata?

Señor Redactor masha danki

Un Arubiano.

MOMENTO PORTUARIO MEI 1965

Durante luna di mei 1964 e siguiente cifranan a ser registra:
167 tankers cu un tonelada di 3.104.337; 77 otro bapornan cu un tonelada di 386.926.
1 barco di bela cu un tonelada di 59 BRT.
245 en total cu un tonelada di 3.491.322 BRT.

POLIS TA INFORMA



Recherche di San Nicolas a hanja un caso similar pa trato dialuna ultimo, ora cu un persona a duna keho cu e porta di su cura di cas a somenta for di su scharniernan. E porta aki tin un midi di 1 meter pa 1 meter y mei.

Na recherche di Oranjestad nan a duna keho cu diferente pieza a disparce for di un auto di famia cu a keda para canto di caminda, despues cu e tabata envolvi den un choke.

Dialuna mainta pa shet'or y binti tabatin un choke riba caminda grandi entre un auto di famia y un autobus. E danjo material a monta na Fls. 500,-

Causa di e accidente: Un di e chauffeurnan a tuma un lorada muchu grandi na su man drechi.

Dialuna ultimo tambe polis a haci un bon man. Nada menos cu 20 persona tin cu hinka man den saco pa paga proces verbaal, dos otro persona a hanja waarschuwing, polis a duna as sistencia ocho biaha y a scual cinco persona.

Compromiso di Prinses Beatrix a ser desmenti

DEN HAAG - Un vocero di corte a declara na Den Haag awe qu no tin indicacion di qu por lo pronto lo tin un compromiso entre prinses Beatrix y e diplomatico aleman Claus von Amsberg.

Otro fuentenan oficial na Den Haag a declara qu no por spera un compromiso promer qu final di e aña aki. Nan a declara qu ni siquiera e propio prinses a caba di regla tur asuntu cu su pretendiente, laga para Casa Real gobierno y parlamento.

Prinses Beatrix tin 27 aña y e pretendiente 38 aña.

Tambe nan a declara qu anuncio di un compromiso lo ser ricibi sin oposicion, ta incorrecto.

E vocero di corte Dr. Willem van den Berge, a nenga speculacion den prensa hulandes tocante un pronto compromiso.

"Aunque nos a sigura corantnan hulandes qu no tabatin ningun sorto di base pa e rumornan aki, nan a ignora e declaracion oficial y a publica e rumornan aki. Kiko nos por hasi mas?" asina el a puntra. E fuentenan oficial a declara qu gobierno Hulandes ta masha "exaspera" pa e rumornan aki.

E fuente en cuestion no kier a sigui riba e punto di qu di ki banda nan ta spera oposicion pa un posible compromiso. Pero ta ser calcula qu e reaccionnan protestant y Partij van den Arbeid lo critica un compromiso.

Von Amsberg su nomber a ser relaciona cu esun di e prinses pa promer biaha na Mei, dia qu Reina Juliana a emiti un declaracion sin precedente den cual el a hasi un yamamentu pa su yiu yega na un decision bon pensá den tur tranquilidad y paz.

Conmemoracion morto di Juancho Yrausquin

ORANJESTAD, 15 juni - En coneccion cu e di tres anja di fallecimento di ex-ministro di finanzas y lider di e Partido Patriotico Aruba (PPA, Juan Enrique Yrausquin, e departamento di informacion di gobierno a publica e siguiente comunicado:

"Diadomingo awor, 20 di juni, lo haci tres anja cu Juancho Yrausquin, promotor di progreso di Aruba, a muri repentinamente. Pa recorda e dia den un forma apropiado, a ser lanta un comite cu a keda encarga cu e organizacion. Personanan interesa ta keda invita pa ta presente diadomingo awor 4' or atardi na Juancho Yrausquin Plein, dilanti di Landskantoor nobo, di unda lo marcha pa santana, precedi door di Y.M.C.A. Band, cu lo toca musica religioso.

Contrario na ceremonianan anterior, e solemnidad a ser organiza e biaha aki di tal forma cu tambe personanan y instancianan particular lo por honra e memoria di e gran estadista Arubano pa medio di corona of flor. Nan mester informa esaki prome cu diasabra awor 12' or di merdia, bau di telefon 1100 of 3207 durante oranan di oficina of bou di telefon 2187 of 5786 despues di oranan di trabao.



Despues di a sali for di e reunion cu presidente Johnson na Casa Blanca, e embahador norteamericano na Viet Nam Maxwell D. Taylor a declara qu den e proximo lunanan e lucha na Viet Nam lo intensifica fuertemente. Rondoná pa periodistanan, e embahador qu tabata regresando Viet Nam a hasi su declaracion.

Awaceru fuerte na Brazil a laga 40 mil persona sin cas

RECIFE (Brasil) -- UPI -- E awacerunan fuerte qu a cai den e parti nordeste di Brasil a causa perjuicionan pa un balor di miles di cruceiros, specialmente den e ciudad Recife, na unda diasabra gobierno local a decreta estado di calamidad.

Mas di cuarenta mil persona a keda sin cas, y nan ta kere qu te ne momentonan aki e cantidad di personanan morto ta 23. E awaceru a tumba mastanan di energia electrica, produciendo escases di forsa y luz den varios ciudad, entre cual Natal y Joao Pessoa.

E awacerunan tabata masha hopi durante di 72 ora -- for di diabierne te cu diadomingo --ora qu ela stop un ratico.

Den e parti nordeste di Brasil tin un seccion na unda tin dos aña si qu awaceru cai, y tin biaha, den dos siman, awaceru ta cai henter aña.

Na Recife 10.000 persona a ser damnificá. Dos brug di e ciudad -- qu ta ser considera como e "Venecia Brasileño" -- a ser barri pe awanan y den otro lugarnan a suspende e traffico, pa falta di seguridad.

Pa atende principalmente e habitantenan di e barrionan pober -- qu ta esnan mas afectá -- autoridadnan di e estado Pernambuco, ejercito y marina, a instala puestonan di emergencia.

E plantacionnan di trigo y sucu a ser gravemente daña. Awaceru a baha diadomingo atardi y durante ayera nochi e awanan a cuminsa baha.

Na Recife nan a stop e partidonan di futbol, caredanan di cabay, e tradicional fiestanan Juniense -- fiesta di e patron San Antonio, un di e santunan mas popular di Brasil.

Civil y militarnan a moviliza nan mes pa yuda e enorme masa di refugiadonan qu ta biba den e barionan humilde, qu a ser construi na orillanan di rieuwnan,

E cifranan oficial ta fija e cantidad di esnan afectá pe awanan na 30.000. Nan a haña alojamiento den numeroso edificionan publico, y particular, misa, hospital, salanan di maternidad, school y te hasta den wardanan di polis y ejercito.

Emisoranan di radio y television a suspende nan emisionnan comercial pa informa riba e catastrofe.



SEMINARIO DI CONGRESO DI NA ARUBA

SAN NICOLAS, 16 juni - For di dia 21 di juni pa 3 di juli venidero un seminario pa entrena lidernan di trabao lo ser teni na Aruba. E seminario aki ta worde organiza door di Caribbean Congress Of Labour en cooperacion cu American Institute For Labor Development (AIFLD), Petroleum Workers' Federation of Curacao (PWFC) y Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA).

Lidernan di union y shop stewards di PWFC, CFW, IOWUA y FTA kendenan te ainda no a sigi un curso similar por participa na e seminario cu ta dura dos siman. Mas o menos 25 estudiante lo atende e seminario cu lo worde teni den e edificio di Administration Building, cual a worde facilita pa Lago.

E seminario lo consisti ademas di leccionnan tecnico riba aspectonan di trabao, tambe di diferente charlanan riba terreno di trabao, terreno social y legislativo cu lo worde teni pa funcionarionan di gobierno y di e movemento sindical.

ATARDI PA MAYORNAN

SAN NICOLAS, 16 juni - Diahuebs awor lo worde teni un "Oudermiddag" na Pieter Boerschool den Trinitariastraat na San Nicolas. E atardi aki e mayornan di e alumnonan lo por conbersa cu e maestronan tocante e prestacion di nan yiunan, for di 4'or te 5.30.

Cu Buchi II tambe de Trupialen a cosecha tremendo exito

NOORD, 15 juni - Despues cu el a haci su promer aparicion na publico na anja 1959, Buchi a cuminza diasabra anochi ultimo su segundo gira riba Aruba.
Buchi ta un mucha cu ta creciendo, un poco bobo, no mucho inteligente, pero cu tog sa con salba su curpa for di situacionnan dificil den cual e ta hanje.

E comedia aki cu ta yen di momentonan di harimento, ta worde presenta pa e seccion junioren di De Trupialen.

Diasabra anochi e habitantenan di Noord a presencia e debut di Buchi. E speelplaats di Annaschool tabata yena te na rand. Hopi hende mester a keda contento cu un lugar di para. E publico aki a goza un mundo di e payasadanan di Buchi.

E prome parti di e funcion a mustra nos Buchi como cuidador di baby serca un dentista, dokter plomper (Junior Oduber. Den e parti aki Buchi ta mustra su mes un hoben enamora, kende ta worde saca y hinka di e dificultadnan pa su amigo Juchi (Rene Herde) kende ta un poco mas bobo cu Buchi. Den e prome parti aki ta actua ademas sr.Rocil (Kenneth Ecury, un nomber cu tanto Buchi como Juchi no por pronuncia debidamente y cada biaha ta papia di senjor Ventiel. Sr. Rocil ta e contrario di " mira, tende y keda keto".

Su hobby ta sigi maha riba un cos. Paloechi (Roland Harms sa tur cos menos cu e ta worde jama Paloechi pa su " mama" y "papa". Como cu dokter Plomper tabata ausente y Paloechi kier a ranca un diente, Buchi a dicidi na salba Paloechi di e djente aki cu un nijptang. Paloechi sinembargo no ta bai di acuerdo cu esaki y e ta hanja e porta di salida mas liher cu e porta di entrada. Manera sa sosode mas biaha, amor ta trece dificultadnan pa Buchi tambe. Na un momento dado e dentista ta jega cas y ta hanja Juchi na cas na lugar di Buchi. Buchi ta regresa net algun minuut cu e dentista a bolbe sali.

Despues cu Juchi a cont'e loke ta sper'e, Buchi a traha un plan.

Juchi ta hanja e zota y na e momento ey Buchi ta presenta como polis pa regla cuenta di e dentista y di sr. Rochil. E ta exigi un pago directo di cien florin "pa lubida tur cos", pero Juchi ta mete den e asunto pa exigi su parti, como cu el a actua como "partner" di Buchi. Door di esaki naturalmente tur cos a caba malo pa e dos amigonan.

Den e segunda parti Buchi ta conta su curso di bida desde 1959 tempo cu el a presenta pa prome biaha riba escenario.
Tur caminda cu el a traha el a worde kita den e tempo di mas corto, debi na su bobedadnan.
Y awor el a hanja trabao serka baas Wadi (Lem Pieters, un inventor kende netre otro a inventa un " stoel di drumi".

Sin cu e por a yuda, Buchi a trompeca contra e aparato cu ta pone e stoel den funcion net na e momento cu su baas ta sinta den e stoel. E resultado ta cu e no por lamta su baas for di sonjo y tampoco no sa unda e aparato cu ta pone e stoel stop di traha, ta. El a trata di hanja ayuda for di bisinjanan y otro hende cu a jega na e momento ey, pero esakinan a trata riba un di e wayanan cu na mesun momento a pone nan para manera standbeeld.

Of e personanan aki ta mishi cu otro y nan tambe ta keda para manera paraliza. E personana aki finalmente ta forma un sorto di coleccion di Buchi. Nan ta Agustin (Arsenio Tromp, partido di Pan (Edwin Maduro, polis (Elmiro Tromp, Shon Mathyrin (Francis Petit, Chalito (Pedro Martens, y Baas Wadi.

Shon Henny, un amigo di baas Wadi sa con e aparato ta traha, a laga e personana paraliza balia un poco pa e por a sinja su amigo e baron (George Medina e posibilidadnan di e aparato. Despues di esaki tur hende ta bin bij atrobe y ta disparce. Buchi ta hanja su retiro sin pordon. E polis kende a bin pa cobra belasting pa cacho, kier sa si baas Wadi tin cacho den cas.

Baas Wadi ta laga sa cu e unico cu e tabata tin den cas, tabata Buchi pero cu awor el a bai.

Buchi sinembargo ta tuma revancha y na e momento ey ta aparece un cacho chikito di baas Wadi.

E presentacion aki a haci e anochi masha alegre y e publico a goza masha. Cu esaki e muchanan di De Trupialen a demostra cu entre e hopi gruponan hubenil riba e isla, nan ta para na cabez pa loke ta trata di actuacionnan riba tereno cultural.

E proximo presentacion di Buchi ta tuma lugar na San Nicolas den Don Bosco Club di a 16 di juni venidero pa: cuat'or y mei di atardi. Na Oranjestad, e presentacion ta tuma lugar dia 19 di juni, tambe pa cuat'or y mei di atardi.



Dialuna atardi "Bata" a muda bai pa un local mas den centro di Nassaustraat na unda tabata anteriormente ABC-Store di sr. Saade. "Bata", e palacio di sapatonan di tur tamanjo awor ta dispone di mas espacio pa demonstra su productonan y tin seis empleado, bau di e guia diario di sra. J.G.B. Kroonenberg, pa complace rapidamente cu e publico. Masha hopi hende a bishita Bata den su lugar nobo dialuna atardi y e foto ta mustra e momento cu e empleada Rosa Wever ta yudando un cliente hoben cu a mira, gusta y cumpra un di e precioso zapatonan cu tin na exhibicion.

BUCHI ROBEZ









PEPITA









PAGINA DEPORTIVO





BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR
Pa Gary Kale.

NEW YORK -- UPI -- E historia di Jim Maloney por ser yama "Con bo por tin exito mientras bo ta faya" Maloney, e lanzador derecho di Cincinnatti a tira pelota di no-hit durante dies inning y a iguala un record den Liga Nacional cu 18 ponche dialuna anochi, pero el a perde un oportunidad pa pasa den Hall of Fame ora cu John Lewis a connecta un homerun den di diesun inning cu a duna Mets di New York un victoria di 1-0.

Maoley di 25 anja, quende tabata cansa solamente di ricibi tantu aplausonan, a triunfa di pone su nomber huntu cu esun di Ken Johnson, cu ta cu Houston, quende a perde un partido no- hitter di nuebe inning contra Cincinnatti anja pasa y Harvey Haddix quende a pitcha un wega perfecto durante 12 inning cu Piratas di Pittsburg y a perde den di diestres contra Milwaukee na 1959 riba hit di Joe Adcock.

E trabao di Maloney den baseball moderno ta worde iguala cu solamente dos pitcher, quendenan ta Sandy Koufax dos biaha y Warren Spahn den un wega di 15 inning.

Tom Cheney tin e record di 21 ponche tempu cu e tabata pitcha pa Washington den un wega di 16 inning contra Baltimore dia 12 di september 1962.

Mi no tabata trata di duna Lewis nada bon pa e connecta, asina Maloney a splica di su mal lansamentu. Mi a tira un fastball abao cu a faya di yega caminda mi tabata desea. Mi sa kiko Lewis por hasi. El a honronea na mi man dia 2 di mei.

Pitchernan tin un habito di recorda riba errornan cu nan a comete y ta trata di no hasi tal cos mas.

Nunca mi a mira un tipo ta tira mas duru cu Maloney, asina Lewis a bisa despues di a connecta su octavo homerun di anja y a kibra un racha di 10 derrota di Mets. E tabata grandioso, pero mi no tabata kier a permiti e hit ni pa tur placa di mundo.

Catcher di Cincinnatti John Edwards a felicita Lewis pa e fastball di Maloney cu el a connecta Mi mester a bisti un guante di golf ademas di un pida spons den e guante, pa proteha mi man asina Edwards a splica.

E coach di pitcher di Cincinnatti Jim Turner, quende a mira siete o ocho no-hitter den su bida a rabia ora el a bisa: Maloney conoce e bateadornan muchu bon y masha facil e por a logra un no-hitter.

E record di 18 ponche a drecha un di e mes pa dos y a pone un record di club.

Larry Jackson tambe tabatin un bon trabai ora cu el a dirigi Chicago na un victoria di 2-0 riba Houston Astros, mientras Cardenales di San Louis a gana Piratas di Pittsburg 5-2 den e unico otro wega di Liga Nacional.

Den e unico wega di Liga Americana Indios di Cleveland a supera Yankees di New York cu score di 5-4. E partido entre Boston y Baltimore a ser pospone.

E fastball di Maloney cu a ser tira mes duru, durante dies inning a permiti solamente un paar di corredor yega a base. Ed Kranepool a hanja base por bola pa encabesa e segundo inning y Charles Smith a yega base riba un tercer strike cu a pasa catcher Edwards den cuarto inning.

Durante e tarea di ponche di Maloney, el a poncha tres den tercer inning y octavo y dos o tres den nobeno y decimo.

Cincinnatti tabatin un oportunidad pa gana e wega den decimo inning ora cu Edwards a enbasa cu hit y a sigi pa segunda riba sacrificio di Leo Cardenas. Chico Ruiz a corre pa Edwards y a yega tercera riba rolling di Maloney pa Roy Mac Millan.

Despues a bini e hugada di yabi ora cu Tommy Harper a bati rolling pa tercera caminda Smith a hasi e captura y a tira malu pa primera. Pero Kranepool a bini cu e tiru sorprendente cu a kibra e posible anotacion di Cincinnatti y e no-hitter di Maloney.

Gordie Coleman a fieldea e unico oportunidad peligroso pa Reds den septimo inning ora cu el captura un liñetazo cayente di Chuck Hiller y a gana e carrera, yegando primera base prome cu e corredor. Maloney tabatin un one-hitter e anja aki contra Milwaukee dia 19 di april, cu hit di Dennis Menke den octavo inning.

Joe Christopher a pone Maloney perde un chens di no-hitter dia 25 di september di anja pasa y Ellis Burton di Chicago a ruina un otro di Maloney dia 23 di juli 1963.

Frank Lary a pitcha e prome ocho inningnan pa Mets y a permiti cincu hit, Larry Bearneth a releva cu dos hit pa Mets den e tres ultimo inningnan pa su segundo victoria di anja.

Chicago a score un carreda shushi na man di pitcher perdedor Bob Bruce den prome inning y a score nan segundo carreda den quinto inning riba hitnan di Bill Williams, y Ron Santo y un fly di sacrificio di Ernie Banks. Larry Jackson a gana su cuater wega den 12 decision, - Bruce tin e mesun record di 4-8.

Cardenales di San Louis a derrota Pittsburg Pirates pa di nuebe biaha consecutivo y pa di 17 biaha sigi durante e ultimo dos temporadanan, Lou Brock a empuha dos carreda cu un paar di hit pa Cardenales, quende a ricibi pelota di dos hit di e relevista Ron Taylor den cuater inning y dos tercio.

Taylor a ser acredita cu su segundo victoria. Bob Bailey a connecta su di cuater homerun pa Pittsburg ora cu Bob Veale a perde su tercer wega contra siete victoria.

Pete Mikkelson a permiti e carreda di empate di Clevland den octavo inning cu un error di dos base y Joe Azcue a empuha e otro carreda den e mesun inning. Max Alvis a yega base riba error di Mikkelsen y a score riba hit di Rocky Colavito.

Yankees a yena nan lineup pa prome biaha for di dia cu temporada a habri y tabatin un ventaha di 4-1 te ora cu Indians a bini di atars y Don MacMahon a gana su prome wega di anja.

Alvis a connecta su di 11 homerun di temporada pa Cleveland.









unda el a bai--Tercera base di San Francisco Giants Jim Hart ta kibra su velocidad pa captura un bala cu el a fumble y asina mes ta trata di saca Jim Hickman di Mets di New York out den un wega cu nan a realisa diarason anochi. E hugada a ocurri den cuarto inning di e encuentro.

Reunion eilandsraad pa autoriza B.C. pa presenta dilanti huez

ORANJESTAD, 16 juni - Segun nos a ser informa lo worde teni promer cu dia 24 di e luna aki - pa mas tarda dia 23 - un reunion di Eilandsraad pa e miembronan di e colegio aki duna Bestuurscollege e autorizacion pa tuma parti den e proceso hudicial cu e firma contratista Petrona & Croes (Aruba) N.V. a cuminza contra Bestuurscollege di Aruba. Segun e Eilandenregeling di Antillas Hulandes ta prescribi, e Bestuurscollege mester di e autorizacion di e miembronan di Eilandsraad pa e por tuma parti na un proceso huridico.

Nos a ser informa mas leu cu parce e miembronan di e fraccion di P.P.A. den Eilandsraad ta dispuesto na duna Bestuurscollege e autorizacion pa participa den e proceso.



LEO CHANCE

LEO CHANCE LO BIRA STUURMAN DI "ARIKOK"

ORANJESTAD, 16 juni - Sr. Leo Chance, conocido miembro di Eilandsraad pa e fraccion di P.P.A., pronto lo laga servicio di Lago pa drenta servicio di gobierno insular.

Segun nos a ser informa sr. Chance lo drenta servicio di e teritorio insular na Haven- en Loodsdienst den e puesto di stuurman di e remolcador "Arikok".

EL PRESIDENTE LEONI EN EL ZULIA



La gráfica recoge el momento en que el ciudadano Presidente de la República doctor Raúl Leoni, recorre la prolongacion di la Avenida 5 de Julio en Maracaibo, acompañado del Gobernador del Estado Zulia, doctor Octavio Andrade Delgado, del Ministro de Fomento, doctor Luís Hernández Solís, del Senador por el Estado Zulia, doctor Jesús Angel Paz Galarraga, por el Jefe de la Casa Militar, Coronel, Manuel Bereciartu Partidas y de una nutrida representación de todos los sectores populares zulianos.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.

El Presidente de la Republica doctor Raúl Leoni, realizó recientemente una jira administrativa que duró varios dias por los Estados Falcón y Zulia, en los cuales inauguró importantes obras para el beneficio colectivo de los falconianos y zulianos. Esas obras fueron ejecutadas por el Ministerio de Obras Públicas, instituto Nacional de Obras Sanitarias, Banco Obrero, División de Vivienda Rural del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social y Gobiernos Regionales de Falcón y Zulia. Entre las obras inauguró acueductos y plantas de tratamientos, obras de vialidad, edificaciones educacionales y viviendas urbanas y rurales.

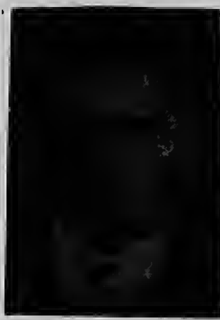
INFORMACIONES DE VENEZUELA

APORTE DEL BANCO OBRERO AL PLAN DE VIVIENDA POPULAR





Dentro del Plan de Vivienda anunciado por el Presidente de la República en su mensaje de fecha 11 de marzo al Congreso Nacional, el Banco Obrero desempeñará una función de primera importancia. Este organismo fue creado en 1928 para fomentar, mediante créditos y financiamiento directo, la construcción de viviendas para las clases más necesitadas de la población. Leyes y decretos promulgados en 1941 y en el período posterior a 1958, han ampliado progresivamente las atribuciones del Banco Obrero, transformándolo en uno de los organismos públicos claves para el desarrollo social del país. En la ejecución del Plan de Vivienda —cuya meta es la de construir 180.000 unidades en los próximos cuatro años— el Banco Obrero se encargará de las construcciones de interés social en las poblaciones con más de 25.000 habitantes. Las localidades con población comprendida entre los 10.000 y 25.000 habitantes serán atendidas por la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad y Fomento Municipal, y la vivienda rural (poblaciones con menos de 10.000 habitantes) por un servicio dependiente del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social.



Según declaraciones recientes del director-gerente del Banco Obrero, Dr. Leopoldo Martínez Olavarría, la labor del organismo se extiende actualmente a 27 ciudades, en las cuales vive la mitad de la población del país. En los próximos cuatro años, el Banco Obrero habrá de construir 67.010 unidades, con una inversión de 1.005 millones de bolívares. Las viviendas en referencia serán otorgadas en propiedad por contratos de venta a plazos con término hasta de 30 años. Los beneficiarios serán los grupos familiares cuyo ingreso es inferior a 250 bolívares mensuales por persona (1.250 bolivares por mes para una familia típica de cinco personas).

NUEVOS CREDITOS RECIBEN ARTESANOS Y PEQUEÑOS INDUSTRIALES

La Comisión de Financiamiento a la Pequeña y Mediana Industria, organismo dependiente del Ministerio de Fomento, otorgó ochenta y cinco nuevos créditos por valor de 1.358.000 bolívares durante los cuatro primeros meses del presente año. Desde el 27 de julio de 1960 —fecha en que comenzó sus labores de financiamiento— hasta finales del mes de abril de 1965, la Comisión aprobó un total de 2.944 créditos por valor de más de 41 millones de bolívares. De éstos, 2.730 fueron distribuidos en el interior de la República, mientras que el resto benefició a artesanos y pequeños industriales de la capital. Entre los industriales medianos, los más favorecidos fueron los que se dedican a los ramos de alimentos, madera, materiales de construcción y metalurgia, quienes recibieron siete, cinco, tres y tres y medio millones de bolivares, respectivamente.

FOLKLORE EN JUNIO

Los Diablos de Yare



Con acervo hispánico milenario y mágica estirpe africana, los Diablos de Yare vuelven a bailar el día del Corpus en San Francisco (Estado Miranda). Colores de serpiente que el tiempo mezcló con el rojo, máscaras cornudas, cruz de palma bendita al hombro, sonajas y rosarios de grandes cuentas, los Diablos traen a la puerta de la Iglesia el ventarrón de ritmos que acompañan los tambores, bajo la dirección del Capataz de triple cornamenta.

Los Diablos del Corpus Christi, individuales o corporativos, secuela de procesiones y autos sacramentales, aparecen en Venezuela desde el siglo XVI y se organizan en sociedades que poco a poco van desapareciendo. Hoy, estos demonios quedan, como exponente singular, circunscritos a la "Sociedad del Santísimo Sacramento de los Diablos de Yare".

En la mañana perfumada del Jueves de Corpus, durante la misa y más tarde en la procesión o finalmente en su camino del Calvario, estos danzantes venezolanos ofrecen, entre repiques de campanas, cohetes y flores, una eclosión rítmica, de posesos que adoran e increpan, sin jamás dar la espalda al brillante poder oculto de la Custodia refulgente.

Los Diablos de Yare son campesinos. No hay extraños en su organización y si bien los tiempos van paliando la fe y recogimiento de la danza, no es menos cierto que la formidable tradición resiste la embestida turistica y deformadora, para aflorar en nuevas manifestaciones de su propia savia.

Los Tambores de San Juan

San Juan y el baile, vienen unidos en la tradición cristiana. Aquella danza fatidica que costó la cabeza del Bautista, trae como la luz y las sombras, sobrecogimiento renovado cuando junio declina. "San Juan Guaricongo, cabeza pelá". "San Juan t'o lo tiene, San Juan t'o lo dá". Los tambores repican en Barlovento. Bailan hasta quedar extenuados en Curiepe, Higuerote, Tacarigua, San José, Cúpira. Bailan en Margarita y en todo el Oriente. Pero Barlovento le da a San Juan el fermento madurador del grano del cacao. Hay procesiones y promesas, carato y manjares, rosquillas y aguardiente. El agua y el fuego forman parte de los ritos. Entretanto no deja de sonar el tambor. Tambores grandes, que dejan oír su ronca voz por el largo cuello del tronco de aguacate con que están hechos: el Mina. Tambores pequeños y medianos: curveta y culepuya. Sudor y perfume de azahar. Y así, sin dejar de bailar, San Juan se va. "¡Ay, San Juan se va! ¡Ay, San Juan se va!"

Parranda de San Pedro

En Guatire y en Guarenas, pueblos situados también en el Estado Miranda, el 29 de junio se festeja el día de San Pedro. Los participantes visten casimir negro con faldones largos, pumpá, pañuelo blanco en el cuello y a las suelas de las alpargatas se amarran unos trozos de cuero denominados "chapaletas" que les permiten danzar libremente. En esta "parranda" intervienen músicos y bailadores, pero el personaje central es un hombre vestido de mujer, quien lleva en sus brazos una muñeca de trapo bastante grande y baila alegremente al compás de la música. También aparece una pareja de niños —los "tucusos"— que alterna con los danzantes adultos y pone, con su gracejo, la nota humorística de la fiesta.





nos bida social....

Un felicitacion especial nos kier manda awe pa sr. Eric A. Eriksen di e departamento proces-Oil Movements di Lago, kende a hanja promocion efectivo juni 1 for di asistente tecnico pa Process Foreman.

Tambe un felicitacion cordial pa sr. Simon Geerman, hefe di grupo den servicio di departamento di comptroller di Lago, kende a promove pa supervisor di office services efectivo juni 1.

Palabranan di felicitacion nos ta dirigi awe na sr. Modesto Figaroa na ocasion di su 25 anja den servicio di Lago. Sr. Figaroa ta emplea den e departamento di Mechanical-Maintenance & Construction y e fecha exacto di su hubileo tabata ayera.

PROXIMO MATRIMONIONAN

Aki ta sigi nomber di e parehanan cu a duna man na oficina di censo den Emanstraat:

Juni 10: Juan Buatista Donata di Paradera cu Dorothea Maria Franken di Alto Vista.

Juni 10: Alberto Yrausquin di Sta. Cruz y Joaquina de Lange di Wilhelminastraat.

Juni 10: Jose Eugenio Cicilia di Savaneta cu Epifania de Cuba tambe di Savaneta.

Juni 10: Benito Girigorio Martis di Socotorowijk cu Otilia Antonia Barenjo di Canashito 10.

Juni 11: Jacinto Luisito Thijssen di Savaneta cu Hiacintha Trimon tambe di Savaneta.

Juni 15: Eithel George Ammerlaan di warda di polis Santa Cruz cu Merit Urbana Geerman di Cayenastraat, SAN Nicolas.

A NACE:

Juni 13: Marieta Ortencia, yiu muher di Dominico Laurencio Maduro y Sylvia Maria Gomez.

Juni 13: Elsa Patricia, yiu muher di Hilleran Benjamin y Jeanne Devin.

Juni 11: Hyacinthia Dolores, yiu muher di Bruno Thode y Theodora Ursulita Martis.

Juni 10: Jaqueline Margarita, yiu muher di Aniceto Ambrosio Tromp y Filomena Maria Henriquez.

Juni 5: Jeanila Magali, yiu muher di Elio Rafael Rodriguez y Aura Raquel Tromp.

Juni 13: Ludmila Antonia, yiu muher di Lucas Tromp y Emerita Luciana Thiel.

Juni 13: Anthony Victorino, yiu homber di Isnardo Schoop y Victorina Werleman.

Juni 12: Helena Filomena Maria, yiu di Augustinus Herman Franciscus Boudens y Anna Maria van Dongen.

Juni 11: Harold Valentino, yiu homber di Raymundo Wouter y Corita Tromp.

Juni 12: Paulita Cyrina, yiu muher di Hipolito Hose Kelly y Theodora Heyden.

Juni 12: Osbert Gregory, yiu homber di Frans Gregorio Ras y Filomena Isabel Angela.

Juni 12: Eurico Juscelino Gabriel yiu homber di Juan Crisostomo Hermans y Bernadeta Donata.

Juni 11: Margriet, yiu muher di Pieter Adriaan van Dongen y Alida Maria Kuiper.

A FALLECE:

Juni 12: Eufemia Ras di Seroe Alejandro 6, na edad di 74 anja.

ALGUN MIEMBRO DI A.V.P. NO KIER "SHON A" EMAN MAS COMO LIDER

ORANJESTAD, 16 juli - Diadomingo ultimo un grupo di miembronan descontento den A.V.P. a pone un ultimatum pa sr. C.A. "Shon A" Eman lider di e partido, pa den e tempo mas corto posibel e tuma decisionnan pa reorganiza e partido, esaki nos a hanja tende for di fuentenan bon informa.

Ta mustra cu pronto un quiebra den e partido A.V.P. lo ta un hecho. Manera nos a jega di informa caba tin un grupo di miembronan di Arubaanse Volks Partij cu kier mira un cambio drastico den e partido. Un di e cambionan lo ta cu sr. C.A. Eman por lo pronto lo tin cu distancia su mes como lider di e partido. E miembronan aki parce no ta di acuerdo mas cu e sistema di sr. Eman pa dirigi e partido.

Ta parce sinembargo cu sr. Eman no tin idea di entrega e puesto aki. Despues cu e miembronan a haci diferente peticion parce cu nan no a hanja un contesta satisfactorio, di manera cu nan a dicidi na pone un ultimatum di ocho dia.

E ultimatum a cuminza diadomingo ultimo. Si sr. Eman no haci caso di e deseonan di e miembronan cu a firma e ultimatum, anto e miembronan aki lo hala atras for di e partido y lo lamta nan mes partido.

Segun nos a ser informa ya e miembronan t'asina leu cu e nomber, e statutonan y otro areglonan di e partido nobo ta cla caba. Ta trata aki di un grupo di miembronan hoben den A.V.P. cu kier hiba un politica mas fuerte cu esun cu A.V.P. a hiba te cu awor.



"SHON A" EMAN

Campeonato di volley ta cuminza dia promer di juli

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a stipula como fecha pa cuminza e campeonato di volleyball 1965 dia promer di juli.

E cancha ariba cual e campeonato lo keda inaugura te esun di Estrella na Sta Cruz. Mescos cu anja pasa lo tin un defile di e clubnan afilia na A.V.A. na cual e clubnan lo participa cu nan madrina cada un. Y for di e madrinan aki lo worde selecta un madrina pa e deporte di volleyball kende luego lo representa Aruba Volleyball Association den e competencia pa reina di deporte den e venidero olimpiada A.S.U.

En coneccion cu reglamentunan di competitie tur club mester manda nan lista di hungador promer cu dia 23 di juni conteniendo alaves e firma di e miembronan. E suma di e competitie mester paga promer cu dia 29 di juni ariba cual fecha lo tin un reunion general den Wilhelminastadion pa aprobacion di e listanan y trahamento di e programa di wega. Den su circularionan na su miembronan Aruba Volleyball Association tambe ta suplikca tur pa coopera cu deporte door di atende na e defile grandioso cu lo tin ariba e anochi di apertura di e olimpiada ASU 1965.

No.4.

Sufrimento y Felicidad

Hopi preguntas ta pasa den Tina su cabes. No tabata tin ningun hende, pa duné un conseho. Mi ta kere, cu no ta malo, si mi bay Heidelberg! e ta pensa decidido. Lo mi haya un mihor bista di dje, y di su vecindario. Y si acaso, e hacimi e pregunta "grandi", mi por bisa "no" ainda. Ademas mi no a primintié nada tampoco. Pero si e mester bisa "si", lo e percura pa bira un bon senjora pé. Lo e no preocupá mas cu otro homber. E no merecé esey, Tina ta pensa. E tin derecho riba mi fieldad. Y asina Tina a dicidi di accepta e invitacion.

XXXXX

Despues cu senjora van Wornis a mustra Tina su cuarto, el a bisa: "Senjor Mathes ta un hende masha bon. E tin bon manera, pero unico cos, e falta un poco brio". "Brio? Con bo kier meen?" Tina no a comprende e senjora mesora. Peró den futuro el a ripara, cu senjora van Wornis ta trata su invitadonan manera su propio yiunan. Kizas e ta haci asina, pasobra su juinan a libré di tur e preocupacionnan. "Wel, e ta un poco keto di mas, bo sa! Hende masha inteligente, a sufri hopi di esey. Nan ta tene nan mes mucho skerpi na bista. Nan no tin ilusion. Senjor Mathes tin mester di un senjora, cu tayudé bay dilanti den su bida diario, y mustré na un manera carinjoso con hopi e ta stimé". "Un conseho poco stranjo", Tina ta bisa sonriendo. "Pero lo mi pensé, senjora". "Cu gusto mi ta tumabo bou di mi cuido, ya cu ta senjor Mathes a pidimi. Bo sa, un hende manera mi, ta haya falta di hende pa cuida". "Bo ta un mama esplendido sin duda", Tina ta contesta cortés. "Mi ta tiránico, mi juinan ta bisa. Mi tin seis jiu. Nan tur a bay lagami. Mi ta torturanan cu mi stimacion", nan ta bisa.

Tina su senjora Wernis ta sintá den sala. Tabata un bunita dia. E porta di e sala tabata hancho habri. Tina ta mirando pafó, ya e blaachi matanan a cuminza pinta color di oro. E aire fresco ta poné sinti tristo. Dicon mi no tin un cas asina? e ta pensa. "Mi ta kere cu senjor Mathes ta stimabo", e senjora ta bisa despues di un rato. "Hmm", Tina ta bisa. "Despues di e desilusion cu el a haya serca Ines Brender, el a sufri masha hopi. E ta un hende masha fiel. Ta con e muhe ey por a haci algo asina?" "Hmm", Tina ta bolbe bisa. "Promé mi a pensa, cu el a hinca abo den su mente, djies pa lubida e fracaso aya. Pero despues mi a ripara, cu toch e ta na serio cu bo. Casi sigur e ta gustabo mas hopi cu Inés. E compromiso cu Inés, tabata un arreglo di su tata. Senjor Brender tin relacion negoshal cu Mathes. E tin masha hopi aprecio pé, y e tabata kier pa su jiu muhé cay den bon man. Senjor Mathes tin masha bon curazon. Ademas, bo por haci loke bo kier cu né". "Mi tambe tin e impresion ey". "Pero mi no ta spera cu bo no ta bay tumé haci bobo. Bo no mester desilusioné", senjora Wornis ta exclamá.

"Kizas e kier compromete cu bo, pasobra e tin miedo pa bo bay Merca lagué. Y si bo admiti, bo mester cumpli verdaderamente, cu tur consecuencianan. Bo ta comprendemi?" "Mi ta kere cu si". Tina ta sonrei. Bo por ripara cu e senjora aki lo keda masha contento, si Tina bay na serio cu Bernhard. E moda cu e ta miré! E moda cu e ta traté. Ora cu el a jega na e stacion, Mathes a trece flor pé. "Nos mester keda mas hopi juntu, durante e dianan aki", Mathes a bisa. "Tur anochi nos ta bay come juntu, di acuerdo? Bandi 5' or mi ta stop di traha. Mi ta alegrá mi mes masha hopi pa nos ta juntu". "Mi tambe", Tina a contesta. Y e kier meen tambe. E promé anochi cu nan a sali juntu, Mathes a hibé na varios caminda lujoso di Heidelberg. Nan ta sintá den un lokaal grandi, cu murayanan blanco. Na e murayanan tin hopi cuadros colgá cu titulonan stranjo, cu e estudiantenan a skirbi. Por ehemplo binja sirbi den kelki masha chikito. Tur hende cu mira y lesa nan, ta cuminza hari. Despues nan a bay cana poco door di e ciudad. Na caminda Tina su atencion a cay riba e edificionan interesante y respetable, diferente fontein, y porta grandi. "Aki bo por sinti e espirito di e siglonan pasá.

Bo por haya les di historia antigua, si bo djies cana door di e ciudad". "Masha bunita bisá", Mathes ta contesta. "Mi ta stima e ciudad aki masha hopi, y mi tin deseo di biba akinan. Lo mi keda sumamente contento, si bo tambe lo sintibo na cas akinan".

"Ami? Pakiko net ami?" Nan ta canando man teni y nan ta pasando bandi orilla di un rieuw. Ya esaki ta di tres of ta di cuater anochi caba, y ya Tina a cuminza custumbra. "Wel, lo ta teribel, si bo keda biba akinan, siendo cu bo no ta gusta". "Naturalmente. Pero bo tin un trabao pa mi akinan, senjor Mathes?" "Si, un trabao pa henter bo bida largo". Ela bisa esaki, na un manera asina significador, y Tina tabata sa mesora, cu pronto e lo bay hacié e pregunta "grandi".

"Un trabao pa henter mi bida largo?" "Serca mi", Mathes ta contesta. E ta keda para y ta miré profundamente den su wowonan. "Lo bo kier oira mi senjora, Tina?" Esaki ta promé biaha cu el a jamé na su nomber. Semper e tabata jamé senjorita Dewis. E no a haci ningun esfuerzo pa demonstré cu e ta stimé, ni tampoco ora cu nan tabata keiro juntu, e no ta primi su man of algo asina. Un otro muhe lo haya esaki falta di interes, pero Tina si ta comprende masha bon, cu esaki ta un muestra di aprecio. "Senjor Mathes", e ta puntra sonriendo. "Bo no ta haya cu bo a puntrami mucho lihe?" "Pakiko? Bo no sa ainda, kiko bo mester contesta?" "Aki seis luna, lo mi no duna otro contesta di cual mi lo dunabo awor. Bo no conoce hende muhe. Semper nan kier ta prudente y nan ta adelantá dies paso. Ya mi a pensa caba riba e contesta, promé cu mi a bin akinan".

E ta sigui...





















AGENDA

TELE-ARUBA

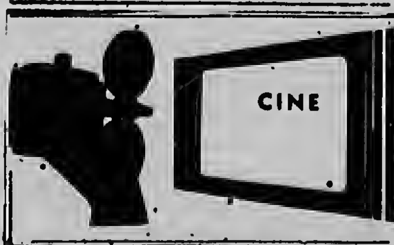
5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.50 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkock
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Youi
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor



DE VEER: 8.30 p.m. "Sunday in New York" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Bajo El Cielo de Mexico" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "40 Pounds Of Trouble" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "El Puente Sobre El Rio Kwai" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.20 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica NORTE_Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.05 Novela (Ripiticion)
02.00 Noticia
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.45 Musica NORTE_Americana (Instrumental)
08.15 NOVELA (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di B..la
5.30 ..cos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

YOBIDA DURANTE SIMAN PASA

SAN NICOLAS, 16 juni - E cifra di yobida registra siman pasa na Lago tabata 0.056 duim. E estadisticanan ta indica cu durante e prome siman di juni, anja pasa, awacero no a cai na Aruba.

Movemento portuario mei 1965

Durante luna di mei ultimo e siguiente barco, bapor y tankers a drenta den hafnan di Aruba. 171 tankers cu un tonelada di 3.112.764 BRT; 61 otro bapornan cu un tonelada di 27.1573 BRT. 232 en total cu un tonelada di 3.384.337 BRT.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 17 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

VIETCONG A LAGA BOM EXPLOTA DEN AEROPUERTO VIETNAMES

SAIGON -- UPI -- Terroristanan di Viet Cong a laga dos bom explota awe na e aeropuerto internacional di Saigon, den un tentativa pa mata 00 solda norteamericano cu tabata regresa Merca despues di a cumpli nan mision na Vietnam. Tabatin diez herido pero ningun morto. Otro cincu persona a resulta herida ora cu dos bom a explota casi den e corredor di pasahero, di e aeropuerto di Son Nhut, distruyendo e corredor casi completamente.

E autoridadnan ta bisa cu solamente tres di e heridonan norteamericano mester a ser hospitalisa. E otro heridonan tabata empleadonan di e Lineanan Aerea y un oficial di e ehercito vietnames.

Aunque e aeropuerto ta ser usa como base aerea militar, mescos cu aeropuerto civil, e ataque terrorista no tabatin ningun efecto den e ataquenan norteamericano di bombardeo riba Vietnam del Norte.

Avionnan di marina procedente di e portaavion cu ta den e laman di China, a realisa awe un incursion den territorio di Vietnam del Norte, atacando obhetivonan militar y di transporte, den un esfuerzo continuo pa interrumpi e constante transporte di arma y hombernan pa Vietnam del Sur.

E poderoso explosionnan di e aeropuerto a destrui tur e bentananan di e edificio di cement di dos piso, destruyendo parti di e daknan di e parquenan di estacionamiento.

Pidanan di dak y e balconnan, cu a ser destrui pa e explosionnan, a cai den e salon principal na unda e suela ta traha di palu.

E trupanan comunista a sigui cu nan emboscada awe na un unidad survietnames 75 kilometer na sudoeste di Saigon. Un asesor militar norteamericano a desparece den e ataque y otro norteamericano a muri mientras e guerrilleronan a tumba un helikopter cu tabata apoya un contraataque di e forsanan leal.

Tres norteamericano cu tabata bai a bordo di e helikopter abati a resulta seriamente herida.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu den e batalla, cu ta continua, a tuma parti un batalion completo di forsanan comunista.

Comunista a mata un habitante di Berlin

BERLIN -- (UPI -- Guardianan fronterizo comunista a mata un habitante di Berlin Occidental qu a pasa e limite di canal Teltow qu ta separa e zonanan oriental y occidental cu su boto di motor.

E victima a ser identifica como Hermann Doebler, quende ta gusta e deporte nautico masha hopi. Ora qu polisnan di e zona occidental a yega, Doebler ya a muri. Su novia a ricibi un tiru den cabes, pero a logra na conduci e embarcacion chikitu te ne parti di e canal qu ta keda den e banda occidental.

TRES LUNA SERRA PA AMENAZA CU MACHETE

WILLEMSTAD -- Un tipo di 19 anja di edad, quende awe mainta mester a aparece dilanti di hues, a hanja un castigu di tres luna di prison pasobra el a menaza su wela cu un machete.

Cu un aire sumamente onbeschoft y completamente ignorante e hoben F.F.B. awe mainta a scucha e acusacion di fiscal y aparentemente ningun di e sermonnan qu hues a dirigi na su persona, a hasi impresion riba dje.

El a yega di menaza su wela cu un machete, bisando "Serra bo sm....., sino mi ta kita bo cabes afor".

E cos aki tabata consecuencia di un pleitu familiar entre su mama y un tio den cual el a bai mete y den cual su wela tabata envolvi tambe.

Aparte di e delito qu el a comete na principio di e anja aki, e tin pendiente ainda, un castigu condicional di cuater luna di prison.

Hues awe mainta a puntrele di con nunca e no a bai serca Reclassering pa asina nan trata di yudele, pero e no tabatin contesta, riba cual Hues a mustrele qu e ta prefera di cana riba caya. Segun hues Immerzeel, loque e mester ta un bon sota cu palu riba su atras.

Ni na su cas e no tin respet pa su hendenan, laga para di tin respet pa autoridad. E ta muchu floho pa busca trabao, no obstante e hecho di qu e mester a parece dilanti di rechter commissaris, esaki a bisele pa e percura pa busca un trabao y asina nan lo por tene cuenta cu esaki dia su caso bini dilanti di hues. Pero su actitud awe mainta, a expresa su completo desprecio pa tur e intentonan qu a ser hasi pa drecha su bida y pa tal motibu mes e fiscal a exigi un castigu di cuater luna di prison pe.

Hues a condenele na tres luna incondicional.

Ladrona di trahe di baño dilanti di hues

WILLEMSTAD -- Awe mainta mester a aparece dilanti di hues e muher R.S.D., di 41 anja di edad, quende algun tempu pasa a drenta un pacus den Punda y a horta dos trahe di banjo.

Dilanti di hues awe mainta, esaki a puntrele ta di con e ta horta cada bes asina, pasobra ta for di anja 1953 e muher a bini ta horta regularmente y no ta muchu tempu pasa qu el a caba di sali for di prison pa un robo di panja for di pacus.

El a declara dilanti di hues qu e tin cu cria su yiunan y qu ta ora e hanja hamber e ta horta for di den pacusnan pa bende e articulonan qu e horta y asina hanja placa pa cumpra cuminda.

Teniendo cuenta cu e hecho qu e muher tin yiu, el a ser condena na un castigu di dies siman di prison condicional cu un periodo di prueba di tres anja.

Segun a sali na cla awe mainta, e muher aki ta pertenece na e grupo di muhernan qu regularmente tabata horta den pacusnan y un biaha ora recherche a listra su cas, a hanja dos trahe di banjo scondi bao di berdura den frigidaire.

*** E conocido estafador Th. awe mainta a presenta dilanti di hues acusá di a estafa siete persona cu terreno y cas y di a falsifica documentonan pa realisa e manipulacionnan aki.

E caso qu a cuminsa cuartu pasá di diesun, tabata den tratamentu na momento qu e corant a bai imprimi.

Castigu severo pa muher qu a dal mucha cu piedra

WILLEMSTAD -- Cu un grupo di cincu hende, e muher R. recientemente a baha bai cas di un bisinja pa bai bati yiu muher di e bisinja aki, Awe mainta e mester a responsabilita e hecho aki dilanti di hues, quende a yamele un cobarde pa e hecho qu el a trata di benta falta di e acto aki riba su yiu muher, quende na dado momento a drenta cas di e bisinja, saca e mucha muher pafor na su cabel y despues di a dal e un wanta, a bai para changele na un otro banda di cas pa dal e cu un piedra.

Aparte di esei, un homber qu tabata forma parti di e grupo, a bula drenta den e cas door di bentana pa persigui e mucha, quende a bai cai den e trampa qu R. a pone pe pafor di e cas.

Hues a yamele masha cobarde pa hasi tal cos y a bisele qu su unico yentaha ta e hecho di qu e tin un blanco strafkaart. Pa motibu di poco palabra nan a bai bati un mucha muher indefenso. Pa tal delito, hues a condenele na un luna di prison condicional y 150 florin di boete.

POLIS TA INFORMA



Diamars ultimo tabata un dia masha keto pa polis, pa cual motibo tambe e columna aki ta masha corto awe.

Pa och'or di anochi tabatin un candela den un cunucu na Dividivi Pa di tanto biaha polis a domina e candela na tempo cu su spuit. Proces-verbaal tambe tabata poco diamars, solamente 4, y polis ademas a duna 3 waarschuwing y duna 2 assistentie.

TANKER NORUEGO A EXPLOTA DEN HAAF DI ROTTERDAM

ROTTERDAM -- UPI -- Un explosion enorme a destrui ayera nochi un tanker noruego cu tabata ancra ne haaf aki completamente, matando varios persona y causando danjonan grandi ne wafnan.

Bomberonan y gruponan di socorro a hanja te ainda ocho cadaver di e restunan, di e tanker "Rona Star", di 35,881 ton. Nan ta teme cu e saldo di mórtonan lo aumenta.

Por lo menos 28 persona a resulta herida--cuater grave--incluso un muher di un di e oficialnan di e barcu.

E informantenan a bisa cu e mortonan tabata miembronan di un grupo di limpieza di Verolmes United, cu tabata trahando den e tankinan di e tanker na momento di e explosion.

E gerente di e empresa Verolmes W. Suringh, a bisa cu entre 35 y 40 di su hombernan tabata na bordo do di "Rona Star". Varios no por a ser hanja ainda, pero nan no por a determina si algun di nan por a regresa cas despues di e explosion.

E capitan di "Rona Star" Olav Jansen, a declara cu su paradero di 42 miembro di su tripulacion y di e sels pasaheronan--tres muher y tres mucha--di e nave. Nan no sa cuantu tripulante y pasahero tabata a bordo na momento di e explosion, pero un muher a sufri e fractura di un braza.

E heridonan a ser atende den e hospitalnan di Rotterdam y na e estacion di promer auxilio di haaf.

RESULTADONAN DI EXAMEN

ORANJESTAD, 17 juni - A slaag pa e examen handwerken di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad e siguiente damas:
Elsa Winterdaal-Croes; Catrien Geerman; Norma Jaquin Oduber; Dolores Maduro; Grace v.d. Linden y Liesje Richardson.

TA BUSCA

DOS MUCHA HOMBER

pa parti Arubaanse Courant.

Uno pa PIEDRA PLAT
Uno pa SIRIBANA

Nan mester tin bicicleta.

Pa informacion acudi na:
Boerhavestraat 12, tel. 1116/2116.



Dia 29 di e luna aki ta regresa Hulanda e dos zusternan Arubana, zuster Rufina (na man robez) y zuster Floribertha (na man drechi). Desde 22 di april e dos souernan aki ta di vacacion na Aruba y ora cu nan regresa Hulanda na fin di e luna aki lo ta pa sigi nan estudio. Soeur Rufina (Rosa Eduwardo, yiu di Pedro Serafino Eudario di Kamay 17, Noord), lo sigi su "kraamopleiding" den hospital Berg en Bos na Bilthoven. Soeur Rufina a keda 11 anja na Hulanda y prome di a sali pa e terra friu, el a traha un anja na San Pedro Hospital na Aruba. Na Hulanda el a drenta convento di e soeurnan Dominicanessen van Voorschoten. Soeur Floribertha (Barbara Simileer, yiu di Juan Gregorio Simileer di Salinja Cerca 1, Noord), tambe a traha un anja y mei den San Pedro Hospital na Aruba, promer cu a bira soeur na Hulanda. Ela keda 10 anja Hulanda y awor lo bai traha den lavanderia di e moederhuis na Voorschoten. E foto aki ta mustra e dos soeurnan den compania di Luisita Ras di Sombre 211, kende tabata nan companjera di trabao den hospital San Pedro, y kende te ainda ta mes bon amiga di e dos soeurnan.

EMPATE ENTRE JONG HOLLAND Y SCHERPENHEUVEL

WILLEMSTAD,--Campeon y subcampeon respectivamente a faya aki, mientras cu na Aruba RCA a bira lider absoluto cu seis punto den e campeonato despues di a supera Tropicaal cu score di 1-O. Referee Baptist ta bata un poco mal posiciona riba un hugada y a fluit pena mayor contra e tricolornan di Jong Holland, aunke Hoek a desperdicia e oportunidad di oro cu nan a hanja. Linesman a ser ultraha tantu di parti di hungadornan tricolor, como di parti di e entrenador di Scherpenheuvel. Tabatin touwtje trekken, un partido ta ranka un banda y esun otro banda. Pakiko? Solamente pa motibu cu referee Baptist no a tuma molester di mira cu si e hungadornan di Jong Holland tabatin razon ora cu un hungador no a cohe bala cu man.

Tantu e tricolornan di Jong Holland como e equipo corra-berde campeon di Corsouw Scherpenheuvel kier a logra un triunfo pa pasa pa e puesto di honor den e clasificacion di e campeonato Antillano cu ta ser hunga aki y na Aruba. Pero ningun di e dos clubnan no tabatin e suerte di a supera otro, mientras cu na Aruba e tricolornan di RCA a logra un victoria cu e minimo score contra e sotaneronan Tropicaal. E dos clubnan ta aplica un tactica masha rapido den e prome tempu tratando cada biaha pa supera defensa di otro. Jong Holland ta tuma iniciativa y mentalmente a pasa pa e prome puesto di e clasificacion ora cu despues di tres minuutnan nan a anota e prome gol di e encuentro cual tabata obra di e veloz Elisabeth, quende no por a continua su wega di rutina den e segundo periodo ya cu el a sufri un lesion na su pia y esei a yuda Scherpenheuvel hopi.
Elisabeth ta un hungador cu constantemente ta move riba terreno, pero ayera nochi den e segundo periodo el a faya di duna batalla en combinacion cu e hungadornan compañero despues di a lesiona su pia y no por a hasi nada otro riba terreno sino solamente cana bai bin y de ves en cuando schop un bala pa su hungadornan den e liña ofensivo. E tabata como inactivo, pa e dolornan cu e tabata sufri. Semper e veloz delantero di Jong Holland aki ta supera su rivalnan pa e velocidad cu e ta posee y tabata esei tambe e arma principal cu cual el a supera Hoek y despues Karg pa duna su equipo un ventaha den e prome minuutnan.
E wega riba su mes tabata di caliber haltu na un momento y despues di un ratu e ta bolbe cai, pero e 22 hunhadornan a haci tur posibel pa duna e publico un bunita partido di futbol pa presencia.
Referee Baptist a faya den e fase final di e encuentro ya cu e tabata un poco aleha di un hugada ora cu un hungador tricolor defensivo a kop un bala y e referee sin preocupa cu nada ta fluit mustrando riba e strepi chikitu blancu cu tin dilanti go.
Pero e back central di Scherpenheuvel a mira cu e penalty tabata inhusto y ta tirele den man di keeper. Segun nos opinion referee Baptist tabatin e encuentro bon domina, pero door di a laga muchu hugada brusco pasa a danja su arbitrahe un poco. Masha poco biaha el a fluit ora cu e hungadornan realisa hugadanan peligroso.

E WEGA...............

For di un prome instante e muchanan di jong Holland ta drenta den ataque, Brandborg, Flocker y Schoop ta forma un combinacion yegando den e area chikitu, pero e hungador Bito, quende tabatin un excelente wega ta domina e pasenan di e trio rapidamente y cu un hugada controla.
Un pase dwars riba terreno di Ruben Brandborg ta bin resulta riba pia di Elisabeth, quende ta avansa un poco mas den e area chikitu pa ya deshasi di e central Hoek y manda e bala cu forsa pa e span e net pa e prome y unico gol di Jong Holland. Un contra-ataque ta ser hasi riba gol di e tricolornan. Ofilio Martina cu durante ultimo tempu ta considera como un di e delanteronan mas peligroso ta duna Edwin Loran un bala di cabes esaki na su turno ta pasa pa Martis quende ta remata riba gol, pero e central Edgar Meulens ta domina e bala y ta pasele pa su keeper. Atrobe tabata Jong Holland cu a pasa cu bala riba e teritorio contrario pero riba un pase di Lito Rozal, Elisabeth ta corre bai dilanti caminda e ta bai cai cu keeper. Flocker ta

continuacion riba pag 6...



Den e dianan aki por tende e nomber di Harry Belafonte, famoso actor y cantante di calypso, menta masha hopi na Aruba. E tabatin intencion - huntu cu e conocido Maurice Neme - di traha un bungalow park na Aruba, pero despues a cambia Aruba pa Bonaire debi na cu cierto permitnan nopor a caba di bini cla. Den e dianan aki su senjora y yiunan y algun otro conocir ta di vacacion atrobe na Aruba y e grupo a dicidi na charter e avion "Beechcraft" di 7 persona di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) pa haci un bishita na tur e 6 islanan di Antillas. Ayera mainta e grupo a laga Aruba, den compania di sr. Maurice Neme, pa cuminza cu e viahe. Di Aruba nan a bula pa Corsow y despues pa Bonaire y e otro islanan. Diahuebs nan ta worde spera bek na Aruba. Apesar cu e viahe aki ta uno di vacacion, e tin di haci sinembargo cu e plannan di srs. Belafonte pa construccion di e bungalow park na Bonaire. Harry Belafonte mes, e cantante di color kende ya a bishita Aruba den dos ocasion, ta na Canada actualmente y un di e dianan aki lo e jega aki. E foto aki riba ta mustra d.r.p.d.: Gina Belafonte (yiu muher mayor di Harry), sra. Adrianne Belafonte (segunda esposa di Harry), Maurice Neme, srta. C. Frazier, un conocir, srta. C. Bernsohn, un verpleegster den servicio di famia Belafonte, y para riba pia di e trapi e dos yiunan di mas chikito: Julie y David.

Esaki tabata prome biaha cu e Beechcraft di ALM a worde gecharterd pa un tempo asina largo (dos dia).

Rudy Beaujon lo sigi curso di conseho mundial di iglesia

ORANJESTAD, 17 juni - Na fin di luna di juli sr. Rudy Beaujon di e union di comunidad protestant na Aruba lo sali pa Trinidad pa asisti na un curso tocante "Christian Family Life". E curso aki ta worde teni pa e conseho mundial di iglesianan y e organizacion di e seccion Suramericano di e conseho mundial di iglesianan. E curso aki ta worde teni riba peticion di e miembronan di e conseho mundial den e area di Caribe.

For di dia 2 te 28 di agosto venidero lo worde teni na Jamaica, Puerto Rico y Trinidad e seminario aki tocante "Christian Family Life", cual ta bau direccion di un ex profesor.

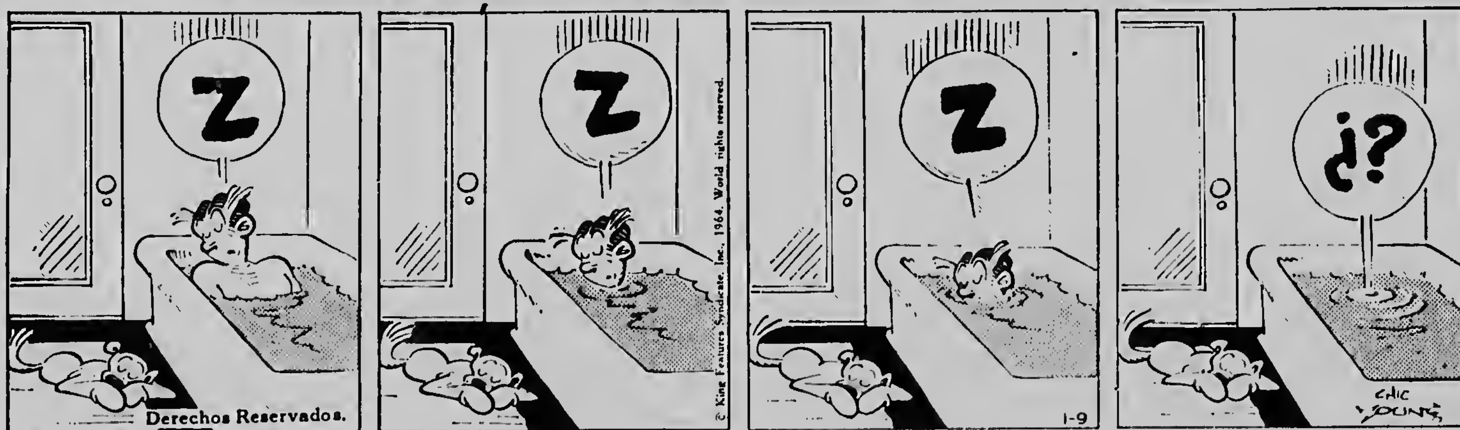
E temanan cu lo worde discuti durante e curso ta: sociologia, psicologia, sexo y etica den un famia, matrimonio y moral, educacion di mucha, etc. E curso aki ta worde teni den idioma ingles y tur dia, cu excepcion di diasabra merdia y diadomingo, lo e dura ocho hora. E ocho horanan aki ta parti den cuatro hora di curso y cuatro hora pa discusion y tratamento di lectura cu tin relacion riba e temanan menciona.

Asina leu cu ta conoci, esaki ta promer biaha cu un persona di Aruba lo sigi tal curso, organiza riba peticion especial di e iglesianan den e area di Caribe.

E curso aki a worde prepara pa dos profesor norteamericano. E personanan cu sigi e curso aki mas despues lo por duna conseho riba e "Christian Family Life" na e miembronan di nan comunidad.

Tur esaki ta loke nos a tende for di circulonan bon informa na Corsow.

PEPITA



BUCHI ROBEZ



CORSOW TA MAS ACTRACTIVO PA TURISTANAN QU ISLAS VIRGENES Y ST. THOMAS

WILLEMSTAD - En vista di e competencia turistica intenso qu tin actualmente den Caribe, nos a laga averigua e condicion y ventahanan qu tin na e grupo di islanan Virgenes, qu actualmente ta hibando un campaña barbarico pa atrae turistanan, qu di un of otro manera por a bini Antillas. Algun dato lo mustra qu te ainda Corsow ta mas ventahoso pa e turistanan aki qu nan propio islas Virgenes, pero si e factor aki ta ser probecha debidamente ta ser dudá....

Den e contacto qu nos a establece cu un Antillano qu tabata estrechamente vinculá cu circulonan comercial y turistica na islas Virgenes y Puerto Rico, nos por a saca afor qu na su opinion te ainda Corsow su mercado turistica ta mas competidor y actractivo qu St. Thomas e Islas Virgenes.

Por ehemplo, asina el a declara, prijsnan di perfume na Corsow ta muchu mas barata qu na St. Thomas Islas Virgenes y e seleccion di articulo qu e turistanan por cumpra riba nos isla no ta di comprá qu loque e islanan aki ta ofrece, no obstante qu nan ta den un posicion muchu mas favorable y ventahoso, en vista di qu ta trata di islanan qu ta den territorio norteamericano, y como tal ta goza di privilegionan qu nos no por goza di dje.

Un comparacion di e prijsnan a duna como resultado di qu nos articulonan en general tabata y ta di 1 te 5 florin mas barata qu na St. Thomas, siendo esaki indudablemente un factor di ventaha pa nos den vista di e turista.

Nos a ser informa qu esaki ta debido na e factor qu casnan importador na Antillas ta importa nan perfume directamente for di Francia o sea directamente for di fabrica mientras qu na St. Thomas nan perfume ta ser importa mayoria biaha for di e zona liber di Panama pa via aerea.

Prijs di licor

Cu respecto na e derecho di importacion, St. Thomas por ehempel tin 6% derecho di importacion general riba tur articulonan qu ta bini for di exterior y no tin ningun derecho di importacion riba articulonan qu ta bini for di Merca.

Na Corsow e derecho riba perfume ta igual: 6%.

Prijsnan di liqueur in bond na Corsow tambe ta Fl. 0.50 te Fl. 2.-- mas barata qu na St. Thomas.

Solamente e diferencia ta qu na St. Thomas e licor ta worde bendé directamente na e cumprador y esaki por hiba su caha cu 5 botter na mesun momento, sea qu e ta viaha cu avion of cu barcu.

Na Corsow e situacion ta tal, qu e licor mester worde entrega na bond y ta worde butá a bordo di e barcu den bodega y esaki ta ser entregá na e turista na su yegada na Merca.

Es decir e no por hasi uso di e licor a bordo, of e mester cumpra e licor den un negoshi y asina e ta paga un prijs muchu mas haltu en comparacion cu otro Puertonan Liber den Caribe.

Oficina di turismo di Aruba na San Juan

En passant nos a ser informa qu Aruba a habri un oficina di turismo na San Juan den Ashford Ave., den center di e ciudad caminda tin tur e hotelnan grandi. Nan ta hasiendo hopi propaganda pa atrae parti di e turistanan qu ta bai St. Thomas, y ta trata di convence nan pa viaha pa Aruba, qu tambe ta un puerto Liber.

En relacion cu esaki, talbes ta interesante pa observa qu talbes lo ta util pa gobierno local di Corsow, enbes di manda tur e placa qu ta worde pagá actualmente pa Corsow na New York, pa manda parti di e placa aki pa worde usa den un oficina igual qu esun di Aruba na San Juan.

Si esaki yega di materialisá un dia, anto ta di spera qu lo tin of mas yiu di Corsow cu e conocimiento debido ta traha den e oficinanan aki.

Manera cos ta actualmente, e coordinacion entre Corsow y e oficina turistica na New York ta poco cos di gaba y nos ta kere qu mester bini un cambio den e situacion aki.....

Un sugerencia util qu nos a tende di parti di diferente antilliano qu ta biba na San Juan y qu conoce e mercado turistica aki bon, ta, qu e puertorriqueñonan mes a bira bon cumprador na e vecino isla St. Thomas y nos ta sigur qu tripnan den week-end por worde hasi for di San Juan pa Corsow, sea cu Pan American of Caribair, saliendo San Juan diabierne anochi y regresa San Juan diadomingo anochi.

$200 Exemption pa Islas Virgenes

E comerciantenan na Islas Virgenes, St. Thomas, St. Croix, St. John, ta masha concentu cu e restablecimiento di e customs exemption di $200 pa e islanan aki.

Manera nos por mira riba e certificado aki banda, gobierno di Islas Virgenes no ta perde pa propagá e cos aki, riba papel imprimi na color di oro y e comerciantenan ta masha contentu cu e regalu qu nan a hanja di Congreso di Merca, esta e restablecimento mencioná pa e turistanan qu ta regresa for di e islanan aki pa Merca.

Pa Antillas Neerlandes y otro islanan den Caribe e suma a bira $ 100.00.

Nos a yega di scirbi caba qu ultimamente un delegacion di comerciantenan y di gobierno di St. Thomas a bai Washington pa bringa pa nan causa dilanti di e House & Means Committee pa via di e competencia grandi qu Virgin Islands ta hañando di e otro islanan den Caribe y tambe nos a ser informa qu den prensa na e islanan aki, ora anuncionan sali publica, semper ta worde mencioná qu St. Maarten y e otro islanan Hulandes ta competi fuertemente cu Islas Virgenes.

Por ehemplo sa ser menciona qu St. Maarten a haña un aeropuerto caminda avionnan jet por aterriza y tambe un pier pa barcunen grandi, qu ta algu locual St. Thomas no tini.

Hopi di e barcunan grandi di turista mester mara den alta mar na St. Thomas y e pasaheronan mester baha cu lancha na terra. Gobierno mericano a dicidi di duna e islanan aki un exemption especial di 200 dollar, como ventaha especial riba e otro islanan y como qu nan ta cai bao di territorio norteamericano.



E formulario aki ser emiti pa gobierno di Islas Virgenes, pa mustra turistanan qu na ningun otro parti den Caribe nan por cumpra asina bon qu na nan isla, debido na e customs exemption especial di 200 dollar qu nan a haña di gobierno norteamericano. E cos aki ta splica claramente qu nan ta den un posicion muchu mas favorable, aunque prijsnan di articulonan pa turista aki na Corsow ta mas barata. Pero nan a bringa pa nan causa y a triunfa den cierto sentido.

E reunion a ser pidi pe representante di Francia Roger Seydoux, apoyá pe embajador sovietico N. Fedorenko. Nan a bisa qu tur e dos diplomaticonan lo papia den e sesion di e Consejo qu a ser convoca pa su Presidente, e embajador di Hulanda J.G. de Beus, ora qu ayera nochi unanimamente nan a aprobá un prolongacion di seis luna di e forsanan di paz di Nacionnan Uni na Chipre.

CANDELA GRANDI DEN WAF PARTI SUR DI FILADELFIA

FILADELFIA -- UPI -- Un espectacular alarma multiple di candela a transofrma un waf den e parti sur di Filadelfia den un fiernu, y tabata ti un momento qu e candela tabata menaza qu extende su mes a lo largo di e sector portuario por completo.

Cuater barcu qu tabata mara ne waf a haña nan mes obligá na hui riba rieuw Delaware despues qu e candela a cuminsa riba waf 55 y varios estructuranan a lo largo di e sector portuario a ser alcansá pe vlamnan, prome di qu e sinlestro a ser controla despues di dos ora.

E waf ta keda na un cuadra for di historica misa Dei Old Swede, qu a ser construi na 1700. Pero e edificio no a ser menaza pe candela.

E bientu fuerte qu tabata bini for di e reiuw a provoca vlamnan di 15 pa 18 meter di altura, y nubianan serra di huma tabata bai cientos di meter den laira.

Chispanan di candela -- qu a ser describi pa un veterano bombero como esun di mas "cayente" qu ela presencia den su bida-- a laga un tienda den shinishi, qu ta keda na varios cuadro for di e waf y tambe un misa.

E bomberonan a haña nan mes forsa na usa radionan portatil pa duna instruccionnan ne diferente zonanan na unda nan tabata bringa contra e candela.

N.U. A APROBA PROLONGACION DI FORSANAN DI PAZ NA CHIPRE

NACIONNAN UNI -- (UPI)-- E consejo di seguridad di Nacionnan Uni a ser convoca pa awe tardi, a fin di trata e crisis dominicana nobo.

ASIFA a mata o herida 43 solda israeli

BEIRUT, Libano -- (UPI -- E organizacion clandestino palestina ASIFA a bisa di a mata of herida 43 solda israeli den varios incursionnan qu a ser hasi den tres anochi consecutivo den Israel siman pasá.

E comunicado numero 15, qu a ser publica ayera pe corantnan di Beirut a bisa:

1. E brug ferrovario entre Faluja y Zubala a ser bula dia 5 di juni. Tres guardia israeli a muri.
2. E brug principal na Wadi Kamah a ser totalmente destrui dia 6 di juni.
3. E comandonan di ASIFA a forma un emboscada rond di un peloton di infateria israeli den e caminda di Dawayina na Qubeila, dia 8 di juni.



PAGINA DEPORTIVO



continuacion di pag 3..

EMPATE ENTRE J. HOLLAND Y SCHERPENHEUVEL

sigi den e presion tricolor cu un pase pa Elisabeth quende ta manda riba gol, pero keeper cu un bon reaccion ta deshasi di e remate. Lito Rozal ta cuminsa drenta mas tantu den e hugadanan tricolor y ademas e tabata den forma di su wega individual, diferente hungador defensa di Scherpenheuvel e tabata pasa, pero yegando cerca e hungador cu casi mes nomber cu né Bito, e tabata faya.

Scherpenheuvel ta drenta poco mas den e wega ofensivo y cu presion tabata invadi e gol di Hato. Humphrey Wawoe tabata deposita balanan masha peligroso dilanti pa su otro compañeronan, pero cada biaha Loran o Ofilio Martina y Henny Martis ta pasa balanan over di lata o na banda. Ningun biaha ta bin tirunan peligroso pa Hato. Aunke e mester sali pa defende su teritorio cu poco mas siguransa den algun ocasion. Henny Martis ta hanjele cu un bunita oportunidad di score den e ultimo dies minuutnan di e prome mitar, pero como cu e tabata un poco slo e no por a hasi nada pa sorprende keeper Hato. Loran cada biaha den combinacion cu Ofilio Martina tabata trata di un o otro manera pa supera e defensanan Meulens, Basilio y Boy Sambo, nan ta logra algun biaha pero keeper Hato cu bunita reaccionnan ta hasi captura di e balanan cu por resulta peligroso. Despues di mei ora Nelo Martina ta drenta na lugar di Andres Meulens riba ala drechi, pero nada di bon wega no ta bini den e combinacionnan corra-berde. Faltando tres minuut pa termina e periodo inicial Ibi Leonora ta baha for di su puesto di volante y ta bai resulta te riba liña di corner caminda e ta descarga un tiru perfecto riba pia di Loran cu no tabatin mester di hasi hopi cos sino solamente deposita e bala tras di Reginald Hato pa trece e score pareeuw 1-1.

E dos clubnan ta sigi batalla pa un gol di desempate den e ultimo dos minuutnan pero ningun di dos no ta logra nada cu ya semper bai e defensanan ta duna resistencia fuerte pa domina e hungadornan rival. Cu e mesun score di uno-uno e dos clubnan ta bai tuma sosiego.

Den e segundo periodo e wega ta sigi bon nivela, Scherpenheuvel ta drenta hopi den ataque buscando golnan cu bientu contra. Boy Sambo ta ricibi un sla den su cara ora cu un hungador contrario a bai trek e bala pa asina supera Sambo, pero pia di e hungador probablemente a alcansa Boy den su cara cu e mester a bandona e partido pa un momento.

Un corner ta bini despues di e hugada peligroso, Henny Martis ta hasi e ejecucion depositando un bala peligroso riba cabes di Ofilio cu ta manda den direccion di gol pero keeper ta hasi un bon salto.

Ambos oncena ta yega mas rapido pero golnan no ta bini, Boy Sambo despues di a recupera di e sla cu el a ricibi ta drenta pa ocupa su puesto.

Na varios ocasion tambe keeper Karg di Scherpenheuvel tabata saca balanan, pero varios biaha e hungadornan tricolor ta connecte cu ne bek.

Faltando 12 minuut pa final referee ta confundi un kopbal pa un handsball y esaki por poco a trece bringamentu huntu cune. Un bal ta ser dirigi den direccion di gol di Hato pa e puntero derecho Nelo Martina, un defensa ta kop e bala manda abao bek, peo referee mirando cu e hungador su man tabata na laria a fluit pa pena mayor, ta bin un discusion enorme entre hungadornan tricolor y referee y tambe linesman. Linesman un banda tabata ser di touw pa entrenador di Scherpenheuvel y di otro banda pa hungadornan di Jong Holland pa e bai duna declaracion na referee cu e hugada no tabatin handsball ni penalty aden.

Varios persona diferente ta subi terreno pa calma e tricolornan cu no kier a acepta e penalty, al fin al cabo nan a tuma aden, y pa suerte di nan parti, e back central Hoek tabatin e hugada ta traha asina tantu riba dje cu e no por a hasi cos cu tira e penalty den man di keeper.

Cu e mesun score di 1-1 e encuentro a termina.

RCA a "squeeze" triunfo di 1-0 foi Tropicaal

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e minimo score posibel di 1-0 ayera nochi e tricolornan di R.C.A. a logra un triunfo ariba e oncena di Tropicaal den wega di e segundo rond di e campeonato Antiyano di futbol. Tabata un triunfo logra despues di hopi soda, despues di hopi fayo, pero tabata un triunfo sumamente importante pa e tricolornan cu asina ta mantene e speranza di e fanaticada Arubana pa por trece e copa Antiyano Aruba pa di promer biaha. E dos puntonan logra ayera nochi ta mantene R.C.A. den un posicion masha favorabel ya cu e lo ta na cabes sea su so of cu un di e equiponan di Corsow dependiendo di e resultado di e partido hunga den Rifstadion entre Scherpenheuvel y Jong Holland.

Ambos equipo a presenta alineacion cu varios cambio aden. Asina nos por a nota atrobe despues di un ausencia basta largo Pedro Dijkhoff den e puesto di portero pa Tropicaal na lugar di Pupy Diaz. Backnan di Tropicaal tabata Ruby Bislick, Toko Tromp y Jossy Dijkhoff, volante Antersijn y Fermin Tromp, delantero Papacito Colmenares, Benny Brete, Cicho Donati, Miguel Tromp y Simon Danies.

R.C.A. a presenta cu Feki Caster den gol, Zievinger, Angel Krozendijk y Edwin Driksz den defensa, Tony Tromp y Juan Sanchez como volante y como delantero Bernabela y Jose Boye, Cheppy Ras, Yonko Alberts y Roby Simon.

Cu hopi cuidao e dos oncenanan ta cuminza y durante e prome tempo ningun un di dos ta haci algo cu tabata a bal e plaka cu e publico a paga.

Verdad tabata tin bon combinacion meimei di tereno como te ey nan tabata yega. Tanto e delanteronan di Tropicaal como esunnan di R.C.A. tabata perde e bala sea door di e defensa contrario, pero mas biaha door di nan propio mal pasenan, asina nan tabata na distancia di algun meter for di doelgebied.

E promer den pone un shot ariba gol tabata e delantero di R.C.A. Yonko Alberts despues di ricibi un pase di Tony Tromp, kende despues di a convalece cu un man kibra a reaparece atrobe den e alineacion Tricolor.

E shot di Alberts a sali na banda.

Ni keeper Dijkhoff ni su contrario Feki Caster ta hanja mucho cos di haci ya cu nan defensanan mes ta logra conte na e avancenan.

Promer mitad di e partido a transcurri sin nada particular, pa loke tabata indica cu R.C.A. lo pasa trabao pa obtene e dos importantisimo puntonan cu e wega lo por trece. E muchanan di Tropicaal cu nan wega decisivo tabata desmenti claramente e rumornan cu tabata corre cu nan lo no haci esfuerzo pa gana di R.C.A.

ENTREGA DI COPANAN DI AVB

Durante halftime di e partido president di AVB John Merryweather a haci uso di palabra cu cualnan el a gradici e publico cu a assisti na e weganan di e campeonato di A.V.B. y tambe esun cu ta apoyando tur e weganan di campeonato antiyano na Aruba. Na prensa e president di A.V.B. a expresa su gratitud pa e cooperacion obteni meskos tambe na tur cu den un forma of otro a yuda e campeonato Arubano realisa. Naturalmente tambe na e sponsornan cu a regala copa tabata tin palabranan di gratitud.

Srta. Marchena luego como madrina di A.V.B. a haci entrega di e copanan na e representantenan di R.C.A., Tropicaal, Aruba Jrs, R.C.A., Velocidad, Arsenaln, Aruba Jrs II, La Salle II, R.C.A. Jrs y Dakota Jrs.

Promer cu termina su discurso e president di A.V.B. a pidi especial atencion pa e weganan internacional di cualnan ya nos a yega di haci mencion, cu A.V.B. lo presenta durante e lunanan venidero. Toko Tromp, captain di Tropicaal, publicamente a expresa den nomber di su companjeronan di equipo y di su club en general gratitud na nan ex-entrenador Angel Botta, na kende e club tin di gradici cu door di su gran trabao Tropicaal a subi te na e subcampeonato di Aruba. Tromp a desea di mira su club campeon otro anja y na Botta hopi exito como entrenador di Aruba tambe.

CU ESAKI E CEREMONIA DI E ENTREGAMENTO DI COPANAN DI A.V.B. A CONCLUI.

Ora cu dies minuut despues di reanudacion cu R.C.A. mustrando mas senja di atakenan mas efectivo, Jose Boye ta corta bon bai aden y schuif e bala pa Alberts ta presenta magnifico chens pero Alberts no ta domina e bala y ta perdele.

Seriamente e gol di Tropicaal ta worde amenasa cinco minuut mas laat. Combinacion entre Boye, Sanchez y Cheppy Ras ta resulta den voorzet cu ta worde ricibi door di Breinbur (esaki a drenta den promer mitad na lugar di Roby Simon, kende ta shot contra tubo di gol.

Luego ta sigi un shot di Alberts cu ta lamta net poco dimas. Un intento di Cheppy Ras for di varios meter pafor di doelgebied tambe ta lamta di mas. Mientras cu e minuutnan ta pasa e tension entre e publico ta aumenta, ya cu apesar cu R.C.A. ta mas den atake y ta tirando mucho mas cu den e promer mitad, no ta bin e gol cu por duna e triunfo pa caba.

Di otro banda Tropicaal ta percura pa varios rapido y sorpresivo avance cu no ta laga di ta peligroso. Gracias sinembargo na e magnifico actuacion di a back Angel Krozendijk a defensa di Tricolor ta sali sin danjo algun.

Cheppy Ras ta anota e unico gol.

Faltando diesdos minuut pa e pitazo final e delanteronan di R.C.A. ta haci un di nan poco avansenan ariba alarobes. Di ey ta surgi un voorzet pa Cheppy Ras, kende ta ricibi controla y ta shot lastra di apenas algun meter for di keeper Dijkhoff.

E uitval di e portero di Tropicaal tabata net laat y e bala a sigi su rumbo te den net pa pone e marcador move pa promer y ultimo biaha e anochi ey.

Tabata e unico gol di wega, pero cu luego a resulta di ta net basta pa R.C.A. obtene un importantisimo triunfo.

Cu e dos puntonan aki R.C.A. tin awor seis punto den cuatro wega hunga.

Tropicaal no a logra cristalisa den un triunfo ainda. Proximo compromiso di Tropicaal ta diasabra awor contra di Scherpenheuvel na Aruba (lo ta e promer wega di Scherpenheuvel pafor di Corsow despues di a hunga su promer cuatronan den su patio.

R.C.A. diasabra awor ta viaha pa Corsow atrobe caminda e tin di topa cu e oncena di Jong Holland.

NIEUWE WEG BOYS A VAPULEA COLTS

(Di Nos Redactor Deportivo

Den un partido di baseball clase A e novena di Nieuweweg Boys a vapulea esun di San Nicolas Colts cu score di 15 pa 6. Nada menos cu 16 error a worde cometi en total door di e dos equiponan.

E ganadornan tabata tin 7 hit y 3 error, e perdedornan tabata tin 3 hit y 13 error. Pitcher ganador tabata T. Grovell, kende den e quinto inning a entrega e wegana Julio Martilta.

Perdedor tabata F. Spanner cu a lanza 7 inning. E ultimo inning el a worde releva door di V. Spanner.

Creciente awa di Donau a obliga evacuacion di zonanan grandi di Austria y Hungria

VIENNA -- UPI -- E creciente awa di rieuw Donau a obliga evacuacion di poblacionnan yugoslavo. Zonanan grandi di Austria, Checoslowakia y Hungaria a lo largo di e rieuw ta inundá, den un di e inundacionnan mas serio qu a ser registra na Europa Oriental.

E awanan di rieuw Donao a alcansa nivelnan di inundacion na Austria Occidental como causa di awacerunan pisa, y e expertonan meteorologico a bisa qu e awaceru den e sector alpino lo por hasi e situacion mas peor atrobe den e proximo simannan, ora qu e sneeuw dirti.

E agencia di noticia yugoslava Tanjung a bisa qu un persona a muri na Bezdan, y funcionarionan di Alemania Occidental a informa qu dos estudiante y un ingeniero di ejercito aleman a hoga den e awanan brutu di Donau, banda di Passau. Seis otro morto na Alemania Occidental ta relacioná indirectamente cu e inundacion.

Funcionarionan yugoslavo a bisa qu mas di 600 famia a ser evacua for di Vukovar y Bezdan, pero fuentenan extraoficial a aumenta e cantidad na 1,000 Tambe nan a bisa qu partinan di Rumania y Bulgaria, bisiña di Donau ta den peliger.

Den e zona di Komorn, na Hungaria, e awanan a pasa tur sorto marcanan di altura, y unidadnan di rescate a ser manda pa reforsa e dijknan qu ta protegá e linea ferrovario principal qu ta uni Vienna cu Budapest.

E gran hotel riba e isla Margaritha, na Budapest a ser serrá ora qu e awanan a cuminsa subi amenazadoramente, y e caminda principal di Vienna pa Budapest a ser serrá banda di Komorn.

Dos helikopter a dal den lar ia na Georgia

COLUMBUS (Georgia)-- UPI -- Por lo menos 18 homber a muri ayera ora qu dos helikopter gigantesco qu tabata transporta trupanan a dal den laira.

E accidente a tuma lugar den vecindario di Fort Benning. E helikopternan, despues di a dal den otro, a cai den un zona di mondinan y pantanonan serra.

E tereno malu a hasi e avance di gruponan di rescate dificil y tambe e equiponan pa paga candela qu a ser mandá pe luga no por a pasa lihé.

Un portavoz di e base di Fort Benning a bisa qu e aparatonan tabata transporta trupanan di e prome batallon di e regimento 38 di infanteria. E helikopternan tabata petenecé ne batalion 227 di e di 111 division aerea di asalto. Na Fort Benning nan ta adiestra trupanan y oficialnan destina pa Vietnam.

E vocero a señala qu e accidente a tuma lugar sur di un pista di aterrizaje di e gran base. Columbus ta keda den e region oeste-central di George, banda di e frontera cu Alabama.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Es bastante posible que llegue finalmente a decisiones con sus asociados durante la mañana. Relegue los deberes personales para la noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Arreglando sus alrededores más atractivamente puede hacer más agradable sus tratos con los demás durante el día. Planée trabajar con sus socios esta noche. Sus compañeros están dispuestos a ayudar.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Es mejor planear durante la mañana los eventos sociales y las diversiones futuras. Su morada puede ser decorada mejor. Ponga su vida sobra una base más firme. Sea práctico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted puede llegar a decisiones difíciles durante la mañana, para que más tarde pueda producir mucho y sentirse feliz. Haga también lo que deleite a un pariente muy allegado.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Después de aclarar los asuntos de su casa, puede planear por adelantado en lo relacionado con los negocios. Toda esa información que quiere es obtenible fácilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Ocupándose en cualquier cosa que aumente su abundancia les da a otros un incentivo también y mitiga esa sensacion de tristeza. Continué trabajando. Es bueno visitar esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Es imperativo ahora que ponga en orden los asuntos financieros para que mejoren también los personales. Haga temprano sus decisiones. Después, llévelas cabo den un modo ordenado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Hoy puede conseguir la información que lo ayude a planear el futuro tranquilamente para que pueda aumentar su éxito. La mañana puede ser algo difícil. Después de eso, todo irá bien.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Buscar una distracción es mejor durante la mañana, pero cerciórese más tarde de cumplir sus tareas. Un buen compañero puede hacer muy feliz su mañana. Después, pongase a trabajar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Comuníquese con personas de fuste durante el día y obtenga buenos ideas para ponerlas en operación. Un superior hará las cosas fáciles para usted. Diviértase socialmente esta noche.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Se presentan nuevas maneras y medios para ganar mayor éxito durante la mañana. Esta noche un individuo poderoso será también de gran ayuda. Dé los pasos correctos, prácticos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Atienda a todas las obligaciones importantes durante la mañana antes de ocuparse de intereses nuevos. Sea muy cortés con un contacto nuevo. Satisfaga a un ser querido con un regalo.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas inteligentes que gustan de analizar ambos lados de cualquier situación y llegar después a la respuesta correcta.

Lucha entre rebeldenan y forsanan di OEA ta continua

Santo Domingo - Pese na e esfuersonan di Nacionnan Uni pa logra un tregua den e lucha, awe mainta e efectivonan di e forsa di paz interamericana y e rebeldenan di gobierno constitucionalista di Francisco Cáamaño Deño tabata sigui combati den e sector di e center di e ciudad.

Durante e promer ora di awe mainta nan tabata tende disparonan di artilleria y un vocero di e gobierno constitucionalista a bisa cu efectivonan norteamericano tabata tira contra e zona norte di e sector rebelde.

Mientras tanto pa e zona sudeste di e capital tabatin humanan, cu tabata bini di candelanan den e instalacionnan di douana, cu a ser alcansa pa algun disparo di artilleria.

E forsanan interamericana a informa awe cu dos norteamericano a ser mata durante e combate cu e rebeldenan y tabatin 28 herido, for di dia cu e lucha a cuminsa. E portavoz di Fl a bisa cu nan ta trata di determina si e fallecidonan a ser herida, of nan a muri ayera nochi.

Ambos tabata solda raso. Entre e heridonan tin tambe 25 solda raso. E bajanan brasileña ta totalisa un focial herida.



Senjora Maria Lopez-Webb di Santa Cruz 168A a resulta e siman aki e feliz ganadora di un pasashi ida y vuelta pa Colombia, ofreci pa Esperanza Vacation Plan. Sra Lopez-Webb a drenta Esperanza Vacation Plan dia 17 di April y ya den nuebe siman di tempo e tabatin e suerte di gana un pasashi gratis. Mescos cu tur otro participantenan den Esperanza Vacation Plan, e senjora aki tabata paga poco poco fls. 4,25 pa siman, pa su pasashi y door di a gana un pasashi e siman aki e lo viaha awor gratis pa Colombia.

No.5.

Sufrimento y Felicidad

"Y dicon bo ta haya anto, cu mi a puntrabo mucho lihé?" "Dos luna pasá bo a kibra bo compromiso....." "Mihor nos no papia mas di e asunto ey, Tina. Bo tabata junto cu mi, ora cu mi a worde traicioná. Pa mi, tur cos tabata clá di biaha. Keremi, si mi bisabo, cu no ta e tempo ni e duracion ta decidido pa e realidad di un coneccion, pero e cosnan, cu ta hancrá profundo den nos bida sentimental. Nunca mi a sinti pa Ines Brender, loke mi ta sintiendo pa bo". "Mi ta kerebo". Tina ta duné un man, y Bernhard ta cohé primi duro. "Y con bo contesta ta", e ta puntra cu insistencia. "Si", Tina ta contesta decidido. "Oh Tina", Bernhard ta exclamá. E ta laga su man losm y ta cohé na su schouder, y primié un poco duro contra dje. Pa un rato e ta pasa su cara contra esun di Tina. E por sinti e loccion refrescante cu Bernhard a usa, despues di feita. E ta sera su wowonan y ta pensa: "Esaki lo bira bo esposo. Pa semper! Bo ta pertenecé". Despues Bernhard ta sunché su lipnan un rato, pasobra nan no tabata nan so, tabata tin otro gende ta asercando. E ta braza Tina y asina nan dos ta sigui cana. "Nos dos juntu pa henter un bida largo", Bernhard ta bisa. Tina ta sonrei. E ta sintié manera cu e ta mayor, y cu é tin mas experiencia. Bernhard su alegria tabata casi infantil. Sinembargo toch Tina tabata sintié un poco tristo, pero e no sa pakiko. E sa, cu un matrimonio ta un asunto serio. Bo no por corre drenta aden, pa despues corre sali afor. Y si Tina tabata tristo awe, en ves di brilla di felicidad, e ora e tin e obligacion pa busca e motibo di su tristeza. Mi no kier, pa mi haci mi mes reproche despues, e ta pensa. Mathes ta hiba Tina bek serca senjora Wornis y ta despedi di dje cu un sunchi largo. E senjora tabata drumi riba cama, ta lesa un poco. Door di e porta el a grita: " Bon nochi, mi jiu". "Bon nochi", Tina ta contesta y e tabata sa, cu awe nochi e no ta pega sonjo tempran. Ora cu el a jega den su kamber, e ta sera e porta y lentamente ta cambia su panja. Semper el a imaginé, cu un homber manera un héroe lo bin conquisté y cu lo jené cu ternura. Y e tambe mester keda encantá di biaha cu né. Pero cu Bernhard Mathes ta otro. Ta su sinti mester dicidi. E tin simpatia cordial, pero ningun encanto particular. "Mi mester kibra mi palabra cu né? Mi mester bisé cu "no?" Ainda tin tempo", e ta bisa den su mes. Pero atrobe e ta pensa, con felis Bernhard tabata mustra. Lo e kibra su curazon. Ya caba el a haya un desilusion doloroso recientemente. No, e no por hacié. Y pakiko e mester hacié? Toch no tabata tin ningun héroe cu por cumpli cu su sonjo. Te ainda e no a topa cu ningun hende, cu a poné lubida tur cos riba e mundo aki. Y si mester jega un hende asina? e ta puntra su mes. Kiko lo pasa e ora, Tina? Lo bo por enfrenta e problema y wanta bo deseonan? Ocultamente bo ta sonjando ainda cu e felicidad ey! E ta kesa mira su cara den spiel.

E ta cuminza sintié insegur. Un poco dudoso, su lipnan ta cuminza tembla. Nerviosamente e ta hunga cu e sinta di su japon.

Mi no ta sigur di mi mes, e ta admiti porfin. Mi no sa, kiko lo mi haci, si presenta un homber asina pa mi. Kizas e ora mi mester causa Bernhard un tristeza grandi. Lo mi haya berguenza di mi mes, y lo mi haya mi mes masha malo, pero lo mi hacie, esta si no ta demasiado laat. Pa un muhe manera Tina no ta existi un kibramento di berdad. E sa, cu si cualkier dia e ta casá cu Bernhard, no por existi ningun otro homber mas pé. Pero si mi topa cu né mas promé, esta e héroe di mi sonjo, lo mi accepté, y laga Bernhard un banda? Mi ta kere, cu ta mihor si mi hacié, e ta dicidi. Mi no por contrae un matrimonio cu enganjo. Actualmente e no ta un enganjo, pasobra no ta existi ningun otro hende cu mi ta stima mas cu né. Y si un homber asina ta existi, e ora mi mester tuma e consequencianan. Tina su cara a bira serio. Cu atencion e ta keda mira den spiel. E ta ripara y ta sonrei. Imaginacion! Mi ta sinta preocupá mi pa cos cu ta solamente imaginacion di mi. E paso decidido a worde haci. E siguiente dia nan a bay na un joyeria pa escohe reenchi. Senjora van Wornis a invita nan pa bin come juntu anochi y Mathes un botter di champanja. Asina nan a celebra nan compromiso. "Nos no ta manda caarchi", e ta bisa. "Ya caba esey a sosode den caso di Ines Brender. Lo e causa un impresion ridiculo, si mi mester bolbe manda caarchi. Laga nos casa mas pronto posibel, dushi. Mi tin deseo di tin bo juntu cu mi. Dia di nos matrimonio, tur hende mester sa, cu mi ta un felis bruidegom". Tina tabata di acuerdo cu tur cos. Yen di confianza e ta laga Bernhard dicidi tur cos. Lo mi pasa bon serca dje. Lo mi no tin problemas mas? Tur cos lo keda reglá, e ta pensa. Senjora van Wornis ta keda miré un poco desconfiá, pasobra e ta haya cu un bruid felis no mester ta asina keto y equilibrá. E mester mustra jen di felicidad. Pero bo no por ripara nada na Tina.

XXXXX

"Tur cos bon mirá Bernhard, bo mester worde envidiá!" Esaki tabata palabra di Ludwig Germer amigo di Bernhard, kende tabata sintá den su cuarto di estudio. bebiendo un glas di whisky. Ludwig a heredá un fabrica di su mayornan, cu ta funcioná masha bon, y cu ta percura pa un bon entrada. Su tata a alehá completamente di e negoshi. Su mayornan ta bibando den un villa, cu a worde construi na anja 1915. Ludwig mes ta bibando den un cas moderno, cu el a laga construi na rand di e ciudad, cu tabata rondoná di un park bunita yen di jerba. E jerbanan dilanti e cas, tabata un caricia pa hende su wowonan. E amistad entre e dos diferente personanan ta existi desde hopi tempo caba. Nan a sinja conoce otro na Universidad.

E ta sigui.....



















AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Public Service.
6.15 Count Of Monte Cristo.
6.40 Protestantse Kerk.
6.45 News.
7.00 Sea Hunt.
7.30 Sportnews.
7.45 Broadway Goes Latin.
8.15 Man With a Camera.
8.45 English News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Dutch News.
10.05 Roaring Twenties.

RADIO CARACAS TELEVISION

3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 Comando Aéreo
9.30 Hawaian Eye
10.30 Frente a la Prensa
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cort... Cinematograficos
4.15 Patr... a Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba y su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

VENEVISION

3.35 Almanaque. Momentos Historicos
3.38 Cine Club Infantil
5.30 Marshall Dillon
6.00 Randall el Justiciero
6.30 Los Tres Chiflados
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Cásate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 La Novela de las 9.30
10.00 Kni
10.00 Knock Out
10.05 Cine de la Noche.



DE VEER: 8.30 p.m. "Een nacht van liefde" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Up in the World" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Never love a stranger" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "The Gun Hawk" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Cantinflas en "El Extra" 18 j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un RitmoCriollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 MUSICA NORTE_Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 NOTICIA Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
02.00 Noticia

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia LOKAAL (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

MANILA -- UPI -- Dos trein di pasahero a dal contra otro awe den e provincia central di e Union. Informacionnan parcial procedente di e lugar di e accidente ta bisa cu por lo menos diez persona a muri y 21 otro a keda herida.

E ferrocarrilnan nacional filipino a manda ambulancenan mes ora, y tambe dokternan y enfermeranan, na e lugar di e choque 230 kilometer na norte di Manila. Nan ta kere cu e saldo di victimanan lo aumenta tan pronto cu nan tin noticianan mas completo.

Nan no conoce ainda causa di e accidente, cu segun nan ta kere ta un di e peornan den e historia ferroviaria di Filipinas.